

اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج
سارى تولونج اجونج

بحث جامعي

قدمته الباحثة لاستيفاء شرط من الشروط اللازمة للحصول على درجة سرجانا
(S1) في شعبة قسم اللغة العربية و أدبها بكلية العلوم الإنسانية

إعداد:

فيرا عن السعادة

رقم القيد: ٠٩٣١٠٠٤١

إشراف:

الدكتور الحاج سوتامان الماجستير



شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠١٣

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية و أدبها



تقرير المشرف

نقدم لكم هذا البحث الجامعي الذي كتبتها الباحثة:

الاسم : فيرا عن السعادة

رقم القيد : ٠٩٣١٠٠٤١

الشعبة : اللغة العربية وأدبها

موضوع البحث: اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج سارى

تولونج اجونج

وقدقررنا بعدأن نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب بأتهيصلحتقديمهلإمتحانلاستيفاء شروط المناقشة لاتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-١) لكلية العلوم الإنسانية في شعبة اللغة العربية وأدبها في العام الدراسي.

مالانج، ١٤مايو ٢٠١٣م

المشرف

الدكتور الحاج سوتامان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية و أدبها



تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي

لقد تمّت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الإسم : فيرا عن السعادة

رقم القيد : ٠٩٣١٠٠٤١

العنوان : اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج سارى

تولونج أجونج

وقّرت اللجنة بنجاحها واستحقاقها على درجة سرجانا (S-1) في شعبة اللغة

العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

بمالانج في العام الدراسي ٢٠١٢-٢٠١٣ م.

- ١- الدكتور تركيس لوييس ()
- ٢- أحمد خليل الماجستير ()
- ٣- الدكتور الحاج سوتامان الماجستير ()

المعّرف

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة إستعادة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣٩٩٢٠٣٢٠٠٢

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية و أدبها



تقرير رئيس قسم اللغة العربية و أدبها

تسلم شعبة اللغة العربية و أدبها البحث الجامعي الذي كتبتها الباحثة:

الاسم : فيرا عن السعادة

رقم القيد : ٠٩٣١٠٠٤١

الشعبة : اللغة العربية و أدبها

عنوان البحث : اكتساب المفردات في معهد الحديث " دار الحكمة" تاوانج سارى
تولونج اجونج.

لإتمام دراستها و للحصول على درجة سرجانا (S1) كلية العلوم الإنسانية في

شعبة اللغة العربية و أدبها للعام الدراسي ٢٠١٢-٢٠١٣ م.

تحريرا بمالانج، ١٤ مايو ٢٠١٣

رئيس شعبة اللغة العربية و أدبها

الدكتور أحمد مزكي الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية و أدبها



بيان مواعيد الإشراف

الاسم : فيرا عن السعادة

رقم القيم : ٠٩٣١٠٠٤١

الشعبة : اللغة العربية و أدبها

العنوان : اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج سارى تولونج
اجونج.

المشرف :الدكتور الحاج سوتامان الماجستير.

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
.١	٢٠١٣-١-٢٢	الباب الأول و الثاني	
.٢	٢٠١٣-٢-٩	الباب الثالث و الرابع	
.٣	٢٠١٣-٤-١٧	إصلاح البحث	
.٤	٢٠١٣-٥-١٣	إشراف باب الأول، الثاني، الثالث و الرابع	
.٥	٢٠١٣-٥-٢٣	تسليم المشرف	

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية و أدبها



تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

اسلمت كلية العلوم الإنسانية البحث الجامعي الذي كتبتها الباحثة:

الاسم : فيرا عن السعادة

رقم القيد : ٠٩٣١٠٠٤١

قسم : اللغة العربية و أدبها

موضوع البحث : اكتساب المفردات في معهد الحديث " دار الحكمة" تاوانج سارى

تولونج اجونج

لإتمام دراستها و للحصول على درجة سرجانا (S1) كلية العلوم الإنسانية في

شعبة اللغة العربية و أدبها للعام الدراسي ٢٠١٢-٢٠١٣ م.

تحريرا بمالانج،

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة الحاجة إستعادة الماجستير

رقمالتوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣٩٩٢٠٣٢٠٠٢

شهادة الإقرار

الموقع أدنا هذا الإقرار:

الاسم : فيرا عن السعادة

رقم القيد : ٠٩٣١٠٠٤١

الموضوع : اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج سارى تولونج
اجونج

يشهد أن هذا البحث من تأليفه نفسه، و ليس بنسخ غيره. وهو لاستيفاء
شروط التخرج و الحصول على درجة سرجانا (S-١) في قسم اللغة العربية و أدبها لكلية
العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٤ مايو ٢٠١٣ م

توقيع صاحب الإقرار

(فيرا عن السعادة)

الشعار

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ
الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ
فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴿٧﴾

“Demikianlah kami wahyukan kepadamu Al Quran dalam bahasa Arab, supaya kamu memberi peringatan kepada ummul Qura (penduduk Mekah) dan penduduk (negeri-negeri) sekelilingnya serta memberi peringatan (pula) tentang hari berkumpul (kiamat) yang tidak ada keraguan padanya. segolongan masuk surga, dan segolongan masuk jahannam. ”
(surat asy syuura, ٧)

الإهداء

أهدت الباحثة هذا البحث إلى:

- ❖ أبي الحنون سعيد و أمي المحبوبة سارى ياتون الذين ربياني صغيرا, عسى الله حفظهما في سلامة الدين و الدنيا و الأخرة و يغفر ذنوبهما و يدخلهما جنة النعيم.
- ❖ أخي الحنون إنجفر اخفان نوفيانطى الذي يرحمني و يحفظني و بارك الله له.
- ❖ أختي الحنونة ديان نور عين الفطرة و زوجها أحمد فكه الدين الذين يرحماني و تقويني في كل أحوالي.
- ❖ أستاذ فروانط كمدير مدرسة الثانوية في معهد الحديث "دار الحكمة" تونجسري تولونج أجونج الذي قد سمحالي لأداء البحث في هذا المعهد.
- ❖ و جميع تلميذات الفصل الثالث في معهد الحديث "دار الحكمة" تونجسري تولونج أجونج التي قد قابلني مقابلة حسنتا.
- ❖ جميع أصدقائي المحبوبين بقسم اللغة العربية و أديها ٢٠٠٩ م.
- ❖ و جميع أصدقائي الحنونون(ستي عائشة, حنيفة فوطري, راته كومالا, نور الواحدة, عرفة منا سارى و هاني محفظة) الموجودة دائما حينما كنت مجزنا أز مفرحا.
- عسى الله أن يعطيهم الرحمة و الصحة و الجزاء في كل عمرهم. جزاكم الله خيرا الجزاء, أمين.

كلمة الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنزل على عبده الكتاب و لم يجعل له عوجاً قياً. و الصلاة و
السلام على سيدنا محمد الذي حارب الباطل، و أيّد الحق، و طمس الرذائل، و أحيا
الفضائل، و تمّم مكارم الأخلاق، و هدى الناس إلى الصراط المستقيم، صراط الذي
الذين أنعم الله عليهم، و على اله و أصحابه أجمعين أما بعد.

تمت الباحثة كتابة هذا البحث بكل جهد و الإجتهد و تحتاج إلى كثير من
الأوقات و الأفكار و هذا جميعاً بعون الله تعالى. أن هذا البحث الجامعي لا تقوم
الباحثة بنفسها و لكن بمساعدة هؤلاء الإخوة. فلذلك، أرادت الباحثة أن تقدم شكراً
جزيلاً و احتراماً لمن ساعدها في إجراء هذا البحث، و هم:

- ١) فضيلة الأستاذ الحاج موجي راهارو كرئيس جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية بمالانج، عسى الله أن يرضى في كلّ أموره وجهاده.
- ٢) فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج مرزقي الماجستير كرئيسة الشعبة العربية وأدبها.
- ٣) فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج سوتامان الماجستير الذي قد أشرف لكتابة هذا
البحث بجهده وصبره تقدم الباحثة شكراً له على جميع إرشاداته الوافرة، عسى الله
أن يسير كلّ أموره.

٤) جميع الأساتذ والأستاذات المحترمين في شعبة اللغة العربية وأدبها.

وهذا نختتم كلمة الشكر بأن أقول شكراً جزيلاً على جميع حال، جزاهم الله جزاء
حسناً على إخلاص عملهم ومقاصدهم. وعسى الله أن يجعل هذا البحث نافعا للباحثة
ولسائر القارئ، أمين يا محيب السائلين.

مالانج، ١٣ مايو ٢٠١٣

فيرا عن السعادة

ملخص البحث

السعادة, فيرا عن.٢٠١٣. اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" توانج ساري تولونججونج ، البحث الجامعي. شعبة اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. تحت إشرافالدكتور الحاج سوتامان الماجستير.

هذا البحث يبحث عن اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" توانج ساري تولونج اجونج. اكتساب اللغة هي عملية التيتقع فيدماغحيث يكسب لغة الأولى أولغة الأم. بأناكتساب اللغة بشكل طبيعي كما اكتساباللغة الأم. ووجب علي جميع التلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" توانج ساري تولونج اجونج بإستخدام هذه اللغة العربية و اللغة الإنجليزية في أيامهن عند تكلم مع أصدقائهنو لهذا سبب تقع في المعهد اكتساب اللغة كثيرا كل يوم.

أما أسئلة البحث هي ماالمفردات العربيةالمكتسبةللتلميذات في معهد الحديث "دارالحكمة" توانج ساري تولونج اجونج و كيفيةاكتساب اللغةللتلميذاتفي معهد الحديث "دار الحكمة", توانج ساري تولونج اجونج.

حصلت الباحثة نتيجة البحث عن اكتساب المفردات في معهد الحديث "دارالحكمة" توانج ساري تولونج اجونج كما يلي:

١. أن المفردات المكتسبة اكتسبتها التلميذات من بيئتهن, المثل وسط المحادثة اليومية مع أصدقائهن أو السماع من محادثة زملائهن أو فتح المعجم, و تلك المفردات استعملتها التلميذات في جملة مفيدة لأن في معهد الحديث "دار الحكمة" ووجب على التلميذات أن تتكلمن باللغة العربية موفق بجدوال. و بعض المثل من المفردات المكتسبة هي سَعِي, هَيْةٌ, جَدَّابٌ, عَشَاءٌ, إِشْتَى يَشْتَرِي, حَخِيَّةٌ, مُحْمَلٌ, نِيَامٌ-مَامٌ, مَفْتَأُحٌ, و غير ذلك.

٢. أن كيفية اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" هي إلقاء المفردات للتلميذات بإتباع اللغة المستخدمة, لأن في معهد الحديث "دار الحكمة" تستخدم ثانية اللغة الأجنبية للإتصال اليومي. و في أول المرة المشرفة تلقى المفردات و التلميذات تتبعها قدر ثلاثة مرّات و تعطى المشرفة المعنى ثم تكتب التلميذات في مفكرة جيب و أمر المشرفة لجعل تلك المفردات في جملة مفيدة فكانت التلميذات تطلبن المفردات الأخرى من بيئتهن أو من المعجم ثم تجمعن إلى المشرفة كل يوم الجمعة وتحفظن المفردات إلى المشرفة كل يوم الجمعة لأن إمتحان المفردات المكتسبة ستكون في أحر السنة.

ABSTRAK

Sa'adah, Fera Annis. 2013. Pemerolehan kosakata di Pondok Modern darul Hikmah Tawangsari Tulungagung, skripsi. Jurusan bahasa dan sastra arab. fakultas humaniora. Universitas Maulana Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing Dr. H. Sutaman, MA.

Penelitian ini membahas tentang pemerolehan kosakata di Pondok Modern Daul Hikmah Tawangsari Tulungagung. Pemerolehan bahasa adalah proses yang terjadi di dalam otak manusia yang terjadinya seperti kita memperoleh bahasa ibu atau bahasa pertama. Karena pemerolehan bahasa terjadi secara alami seperti memperoleh bahasa ibu. Diwajibkan kepada seluruh santriwati Pondok Modern Daul Hikmah Tawangsari Tulungagung untuk menggunakan bahasa arab dan bahasa inggris dalam kesehariannya pada saat berbicara dengan teman-temannya. Sehingga terjadilah pemerolehan bahasa di Pondok ini setiap harinya.

Adapun rumusan masalah terkait pemerolehan kosakata di Pondok Modern Daul Hikmah Tawangsari Tulungagung diantaranya apa saja yang termasuk dalam kosakata yg diperoleh santriwati dan bagaimana proses terjadinya pemerolehan kosakata yang terjadi di Pondok Modern Darul Hikmah Tawangsari Tulungagung.

Hasil yang didapat peneliti dalam meneliti penelitiannya yang sesuai dengan rumusan masalah sebagai berikut :

1. Bahwa pemerolehan kosakata didapat santriwatinya dari lingkungannya, misalnya pada saat mereka berbincang-bincang atau mendengarkan teman yang berbicara menggunakan bahasa arab atau mereka mendapatkannya pada saat membuka kamus, dan menggunakannya pada kehidupan sehari-hari mereka sesuai dengan jadwal yang telah di tentukan bagian kebahasaan. Sebagian dari contoh kosakata yang diperoleh ialah سَعِي هِي بِنَةٌ جَدَّابٌ عَشَاءٌ إِشْتَى بِشَرِيٍّ بِبِنَةِ مُحَمَّدٍ زَاهِدٌ مَفْتَحٌ
2. Sedangkan proses pemerolehan kosakata di Pondok Modern Daul Hikmah Tawangsari Tulungagung ialah menyampaikan kosakata sesuai dengan bahasa yang di gunakan pada saat itu. Karena di Pondok Modern Darul Hikmah menggunakan dua bahasa asing (bahasa arab dan bahasa inggris). Pertama-tama bagian bahasa mengucapkan kosakata tersebut dengan suara lantang dan di ulangi sebanyak 3 kali diikuti oleh para santriwati sebelum di tulis pada buku saku. Dan setelah itu bagian kebahasaan menyuruh untuk membuat kalimat. Dan setiap hari jumat buku saku dikumpulkan pada bagian bahasa untuk diperiksa tulisannya, dan menghafal kosakata selama seminggu, karena pada akhir semester akan diadakan ujian kosakata.

ABSTRACT

Sa'adah, Fera Annis. ٢٠١٣. *Vocabulary Acquisition in Pondok Modern "Darul Hikmah" Tawangsari Tulungagung*. Thesis., Arabic Language and Literature Department of Faculty of Humanities and Culture State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. The supervisor of Dr. H. Sutaman, MA

This study discusses vocabulary acquisition in Pondok Modern "Darul Hikmah" Tawangsari Bulletin. Language acquisition is a process that occurs in the human brain that occur as a first language, because language acquisition occurs naturally as a first language. Second language acquisition can also be influenced by surrounding environment.

The research of this study was to know the vocabulary of the Arabic language acquisition results in Pondok Modern "Darul Hikmah" Tawangsari Bulletin and to find out how language acquisition in Pondok Modern "Darul Hikmah" Tawangsari Bulletin.

The research results in research about the acquisition of vocabulary can in modern cottage "Darul Hikmah" Tawangsari Tulungagung is:

١. Arabic vocabulary acquisition occurs from the environment itself, for example in the middle when they talk to her every day, or listen when friends who speak Arabic or to open the dictionary. Once they learn the Arabic vocabulary they try to make a sentence out of the word, because modern cottage "Darul Hikmah" requires all of the student speak the Arabic language.

٢. As for how the acquisition of vocabulary in Modern cottage "Darul Hikmah" Tawangsari Bulletin Arabic vocabulary is conveying to his students according to the language used, as in Pondok Modern "Darul Hikmah" using two foreign languages are Arabic and English language in everyday conversation . The first committee expressed his vocabulary is followed by about three times, and the board gave meaning while students write the Arabic vocabulary and their meaning in the vocabulary book, administrators told students to make sentences of vocabulary in the can. If students want to find a new vocabulary that they can open the dictionary, or ask his friend. On every Friday they collect books to the management vocabulary and memorize parts of the language. Because at the end of the semester will be held exams for Arabic vocabulary and conversation.

محتويات البحث

- أ. تقرير المشرف
- ب. تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي
- ج. تقرير رئيس شعبة اللغة العربية و أدبها
- د. بيان مواعد الإشراف
- هـ. تقرير عميدة الكلية
- و. شهادة الإقرار
- ز. الشعار
- ح. الإهداء
- ط. كلمة الشكر و التقدير
- ك. ملخص البحث
- م. محتويات البحث

الباب الأول : مقدمة

- أ. خلفية البحث
- ب. أسئلة البحث
- ج. أهداف البحث
- د. تحديد البحث
- هـ. فوائد البحث
- و. الدراسات السابقة
- ز. منهج البحث

الباب الثاني: الإطار النظري

- أ. علم اللغة النفسى
- ب. اكتساب اللغة

- ج. مراحل اكتساب اللغة ١٧
- د. عوامل اكتساب اللغة ١٩
- هـ. اكتساب اللغة الثانية ٢١
- ز. نظرية اكتساب اللغة الثانية ٢٣
- و. نمو المفردات اللغة العربية ٢٦

الباب الثالث: عرض البيانات و تحليلها

- أ. لمحة معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج ٢٧
- ب. عرض البيانات ٣٦
- ج. تحليل البيانات ٤٢

الباب الرابع: الإختتام

- أ. نتائج البحث ٥٧
- ب. الإقتراحات ٥٨

قائمة المراجع

ملخص البحث

السعادة, فيرا عن.٢٠١٣. اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاونج ساري تولونج اجونج ، البحث الجامعيّ. شعبة اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. تحت إشراف الدكتور الحاج سوتامان الماجستير.

هذا البحث يبحث عن اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاونج ساري تولونج اجونج. اكتساب اللغة هي عملية التي تقع في دماغ حيث يكسب لغة الأولى أولغة الأم. بأن اكتساب اللغة بشكل طبيعي كما اكتساب اللغة الأم. ووجب علي جميع التلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاونج ساري تولونج اجونج باستخدام هذه اللغة العربية و اللغة الإنجليزية في أيامهن عند تكلم مع أصدقائهن لهذا سبب تقع في المعهد اكتساب اللغة كثيرا كل يوم.

أما أسئلة البحث هي ماالمفردات العربية المكتسبة للتلميذات في معهد الحديث "دارالحكمة" تاونج ساري تولونج اجونج و كيفية اكتساب اللغة للتلميذاتفي معهد الحديث "دار الحكمة", تاونج ساري تولونج اجونج.

حصلت الباحثة نتيجة البحث عن اكتساب المفردات في معهد الحديث "دارالحكمة" تاونج ساري تولونج اجونج كما يلي:

١. أن المفردات المكتسبة اكتسبتها التلميذات من بيئتهن, المثل وسط المحادثة اليومية مع أصدقائهن أو السماع من محادثة زملائهن أو فتح المعجم, و تلك المفردات استعملتها التلميذات في جملة مفيدة لأن في معهد الحديث "دار الحكمة" ووجب على التلميذات أن تتكلمن باللغة العربية موفق بجدوال. و بعض المثل من المفردات المكتسبة هي سعي,

هَيْبَةٌ، جَدَابٌ، عَشَاءٌ، إِشْتَى-يَشْتَرِي، حَيَّةٌ، مُحْمِلٌ، زِيَامٌ، مَفْتَأٌ، وغير ذلك.

٢. أن كيفية اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" هي إلقاء المفردات للتلميذات بإتباع اللغة المستخدمة، لأن في معهد الحديث "دار الحكمة" تستخدم ثانية اللغة الأجنبية للإتصال اليومي. و في أول المرة المشرفة تلقى المفردات و التلميذات تتبعها قدر ثلاثة مرّات و تعطى المشرفة المعنى ثم تكتب التلميذات في مفكرة جيب و أمر المشرفة لجعل تلك المفردات في جملة مفيدة فكانت التلميذات تطلبن المفردات الأخرى من بيئتهن أو من المعجم ثم تجمعن إلى المشرفة كل يوم الجمعة وتحفظن المفردات إلى المشرفة كل يوم الجمعة لأن إمتحان المفردات المكتسبة ستكون في آخر السنة.

الباب الأول

مقدمة

أ خلفية البحث

اللغة هي وسيلة الإنسان لتوصيل الأفكار و الانفعالات و الرغبات عن طريق نظام من الرموز التي تصدر بطريقة إرادية.^١ اللغة هي أداة التواصل للأشخاص للتواصل الأفكار، والفكرة أو المشاعر أيضا . من عند ذلك لديها خصائص اللغة أن اللغة هي نظام من الرموز، مثل الصوت، هو محكم، ودينامية ومتنوعة، وإنسانية.^٢ اللغة هي نظام من الرموز اختلاقتها واستخدامها من أفراد المجتمع معا عن طريق الاتفاق على شكل خطاب.^٣ استخدام اللغة له ترابط بالحال الاجتماعي، و اللغة هي شئى لتحويل ما يقصد به المتكلم، و هي شئى مهم في حياة الإنسان لأنها تشحن رغباته و مقاصده. كما هو معروف أن اللغة لها ترابط بالعوامل الاجتماعية أيضا، مثل عامل سيكولوجي و عامل فليسفي و عامل ثقافي غير ذلك، و اللغة هي ليست تركيب القاعدة فحسب و لكنها تشحن كل ما في ذهن الانسان و حاله عند المتكلم، لأن اللغة تصور حال المتكلم عند التكلم، إذ فسد كلام المرء فسد باطنه.^٤ كم قال ابن جني اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.^٥

و اللغة ليست من الأمور التي تمكن أن يصنعها فرد واحد، و إنما تخلقها الطبيعة الاجتماعية الإنسانية و ما يقتضيه هذا النسق من الحياة من تعبير عن الخواطر و تبادل الأفكار.^٦

لذلك يمكن أن نستنتج أن اللغة كآلة الاتصال بين الناس لتعبير جميع الافكار و الأراء إنساني و كذلك جزء من حياة الإنسان مهمة جدا، لأن اللغة يمكن أن تعبر عن سلوك الإنسان أي

^١ صبر ابراهيم السيد، علم اللغة الاجتماعي مفهومه و قضاياه، (اسكندرية: دار المعرفة الجامعة ١٩٩٠) ص: ٣

^٢ Abdul chaer, Leoni agustina, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, (Jakarta :Rineka Cipta, ٢٠٠٤) hal

١١

^٣ Mudjia rahardjo, *Relung-relung bahasa*, (Yogyakarta : Aditya media, ٢٠٠٢) hal ٥٠

^٤ ١٧ *Relung-Relung Bahasa*, Rahardjo mudjia, نفس المراجع

^٥ الدكتور توفيق محمد شاهين، علم اللغة العام (القاهرة : مكة الواهبة ١٩٩٨) ص ١٣

^٦ أحمد عبد الرحمن حماد، عوامل التطور اللغوي، (دار الأنلس، بيروت، لبنان، ١٩٨٣) ص: ٢٠٣

الذين يريدون أن ينقلوا إلى محاورهم بهدف تسهيل فهم ما في السماعه . بدون اللغة فإننا نعيش مشلولين وغير قادرين على التواصل مع الناس من حولنا.

علم اللغة النفسي هي دراسة العمليات العقلية التي تتجاوزها الناس من خلال تكلمهم . يذكر هارلي (٢٠٠١:١) كالدراسة من العمليات العقلية في استخدام اللغة.^٧ علم اللغة النفسي هو دراسة استخدام اللغة واكتساب اللغة للناس (Levelt ١٩٧٥)، وهناك جانبين مختلفين، الأولى اكتساب التي تتعلق كيف يمكن لشخص و خاصة الأطفال يتعلمون اللغة و الثانية معنى استخدام هن استخدام اللغة للبالغين العادي.^٨ شرح علم اللغة النفسي العمليات النفسية عندما يقوم شخص ينطق الكلمات ما يسمع عند الإتصال، وكيفية حصولها عند البشر . نظريا، فإن الهدف الرئيسي هو يبحث عن نظرية اللغوية النفسية من اللغة المقبول لغويا ونفسيا مقبولا لشرح طبيعة اللغة و اكتساب العملية.^٩

اكتساب اللغة هي عملية التي تقع في دماغ حيث يكسب لغة الأولى أو لغة الأم.^{١٠} و بالأساس، أن إصطلاح اكتساب اللغة يختلف بتعليم اللغة. أما تعليم اللغة (Language Learning) تتعلق بالعملية التي تقع حيث يتعلم الطفل اللغة الثانية بعد اكتساب اللغة الأولى. لكن، كثير من الناس الذين يستعملون إصطلاح اكتساب اللغة الثانية، مثل نور هدى و روحان.^{١١} إن ذلك الفرق يسبب وقت اكتساب اللغة الثانية بعد اكتساب اللغة الأولى.

يمكن أن نستنتج بأن اكتساب اللغة بشكل طبيعي كما اكتساب اللغة الأم . و يتأثر أيضا اكتساب اللغة الثانية من البيئة حياته، مثل إذا يستخدم الناس اللغة العربية بينهم في حياتهم اليومية، و بمرور الأيام ستتع اللغة العربية المستخدمة لبيئتهم، وهذه العملية تسمى باكتساب اللغة العالمية.

^٧ Soejono Dardjowidjojo, *Psikolinguistik*,(Jakarta: Yayasan obor Indonesia, ٢٠٠٨) hal :٧

^٨ Samsunuwiyati mar'at, *psikolinguistik suatu pengantar*,(Bandung : PT Refika aditama, ٢٠٠٩) hal ١

^٩ Rahmani nur indah, Abdurrahman, *Psikolinguistik konsep dan isu umum*,(Malang : UIN malang press, ٢٠٠٨) hal ٩

^{١٠} Abdul chaer, *Psikolinguistik kajian teoritik*,(Jakarta : PT Rineka cipta, ٢٠٠٣) hal ١٦٧

^{١١} *Psikolinguistik Kajian Teoritik*,Chaer Abdul, hal ١٦٧

ثم اختارت الباحثة المعهد الحديث دار الحكمة تاوانج ساري تولونج اجونج ليعمل البحث هناك, و اللغة العربية هي إحدى الدروس المفضلة في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج. و هذه اللغة يجب أن يستخدمها كل دارسة في اتصاله اليومي. و لذلك في هذا المعهد تقع اكتساب اللغة كثيرا. لأن معهد الحديث "دار الحكمة" اوجب علي جميع التلميذات بإستخدام هذه اللغة العربية و اللغة الإنجليزية في أيامهن وفقا لجدوال زمني محدد. حيث أن جميع التلميذات القديمات و التلميذات الجديدا لايفرق بإستخدام اللغة العربية و اللغة الإنجليزية في حياتهن اليومية. و ليس كل التلميذات لديها عارفات اللغة العربية من المدرسة السابقة، وخاصة التلميذات من المدارس الابتدائية العامة (SDN) التي لم يتعلم دراسة اللغة العربية من قبل. و نظرت الباحثة المشكلات منها لأن اللغة العربية هي اللغة الأجنبية، و تشعر هذه صعوبة و ثقيلة في قراءة هذه اللغة و فهم نصوص هذه اللغة عند دروسهن في الفصل و تكلمهن مع زملائهن في أيامهن. فأرادت الباحثة أن تبحث عن اكتساب المفردات و كيفية وجود اكتساب اللغة في هذا المعهد. و لهذا السبب اختارت الباحثة الفصل الثالث لإجراء هذا البحث لأن في هذا المستوى مناسب لإجراء البحث عن اكتساب اللغة و كذلك لمن اكتساب الفردات كثير مما يمكن إجراء البحث على اكتساب المفردات التي لم يكن البحث في معهد الحديث "دار الحكمة" عن اكتساب المفردات, فأصبحت الباحثة أول الباحثات في هذه المشكلات. أعطت الباحثة في بحثها تحت الموضوع : "اكتساب المفرداة في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج".

ب أسئلة البحث

انطلاقاً من الموضوع السابق " اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج أجونج ". تقدم الباحثة في بحثها سؤالين كما يلي:

١. ما المفردات العربية المكتسبة للتلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري

تولونج اجونج؟

٢. كيفية اكتساب اللغة للتلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة", تاوانج ساري تولونج

اجونج؟

ج أهداف البحث

اتفاقاً من المشكلتين السابقتين فالأهداف البحث التي أرادتھا الباحثة في هذا البحث

الجامعي فيما يلي :

١. معرفة المفردات العربية المكتسبة للتلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج

ساري تولونج اجونج

٢. معرفة كيفية اكتساب اللغة للتلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري

تولونج اجونج

د تحديد البحث

في هذا البحث الجمعي ، تحدد الباحثة بحثها بقصد متّصل بأسئلة البحث و أهداف

البحث . حددت الباحثة هي اكتساب المفردات في طلبة الصف الثالث من معهد حديث

"دار الحكمة" .

ه فوائد البحث

ينبغي أن يكون البحث الجيد والصحيح بالطبع أن تكون مفيدة نظريا وعمليا، فإن الباحثة التالية ستقدم فوائدها سواء من حيث النظرية والعملية.

من حيث النظرية :

١. زيادة فهم الباحثة في دراسة اكتساب اللغة خاصة عن اكتساب المفردات في معهد

حديث دار الحكمة

٢. لطلبة شعبة اللغة العربية و أديها يمكن أن يكون ثروة لبحث الجامعي خاصة في

اكتساب المفردات خاصة في علم اللغة النفسي

من حيث العملية :

١. يمكن أن تضيف إلى خزينة في علم اللغة النفسي على وجه الخصوص في مجال

اكتساب المفردات.

٢. لزيادة المراجع في الجامعة الإسلامية الحكومية مولان مالك إبراهيم مالانج خاصة لمكتبة

شعبة اللغة العربية عن دراسة لغوية النفسية.

و الدراسات السابقة

في هذه البحث الجامعي، وهناك العديد من الدراسات السابقة التي يمكن استخدامها كمرجع من قبل الباحثة:

١. أفني لطيفة الفجرية : ٢٠٠٨، اللغة العربية و أدبها، الجامعة الإسلامية الحكومية مولان

مالك إبراهيم مالانج، تحت الموضوع اكتساب المفردات المقيد للغة العربية للأطفال في

روضة الأطفال مفتاح الهدى طوبان، يبحث أختي أفني في بحثها عن اكتساب المفردات

المقيد للغة العربية للأطفال في روضة الأطفال مفتاح الهدى طوبان و العوامل التي تؤثر

إلي اكتساب المفردات المقيد. نظرا إلي تلك الدراسة السابقة، كانت الباحثة تريد أن

تبحث عن "اكتساب المفردات في معهد حديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج

اجونج. في هذا البحث يبحث الباحثة عن مجموعة من اكتساب المفردات للتلميذات

في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج و كيفية اكتساب اللغة للتلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج.

٢. ليني أرتا ويديا نينجروم : ٢٠٠٨, اللغة العربية و أدبها, الجامعة الإسلامية الحكومية مولان مالك إبراهيم مالانج, تحت الموضوع اكتساب المفردات في معهد اللطيفية الثالثة "بهر العلوم" تمباء براس جمبانج. تبحث أختي ليني في بحثها عن اكتساب المفردات في معهد اللطيفية الثالثة "بهر العلوم" تمباء براس جمبانج و تصنيف المفردات المدرجة في اكتساب اللغة وتعلم اللغة. و الفرق بين أختي ليني و الباحثة هي يبحث الباحثة اكتساب المفردات فقط لأن وثيق الصلة إلى مشكلة البحث السابقة.

٣. دورة البهرة أبرار : ٢٠٠٩, اللغة العربية و أدبها, الجامعة الإسلامية الحكومية مولان مالك إبراهيم مالانج, تحت الموضوع المفردات العربية اكتسابها و تدريسها عند الطالبات الجديديات في معهد الكوثر الإسلامي العصري للبنات سومبارساري ساروانا بايووانجي. تبحث أختي دورة عن كيفية اكتساب المفردات العربية والتعلم للطالبات جديدة وتعلم المفردات العربية التي تتضمن باكتساب اللغة وتعلم اللغة. فرق أختي دورة و الباحثة هي ما تبحث الباحثة تعليم اللغة ولكن اكتساب المفردات, كذلك تختار الباحثة الفصل الثالث لبحثها لأنه في هذا المستوى من اكتساب اللغة التي تم الحصول عليها الكثير مما يمكن إجراء البحوث.

ز منهج البحث

الدراسة المستخدمة في هذا البحث هي الكيفية و المنهج الذي تستخدم الباحثة في هذا البحث هو المنهج الوصفية , لأن بسبب الأبحاث التي سيتم إنشاؤها في شكل بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة للشعب الناس والسلوكيات التي يمكن ملاحظتها. ^{١٢} ليجيب كل المشكلة في هذا البحث فكانت الباحثة تحتاج إلي طريقة البحث, و طريقة البحث فيما يلي:

^{١٢} Lexy J. Moeloeng. *metode penelitian kualitatif*. (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١١) hal ٤

مجتمع البحث هو جمع السكان في ميدان البحث اذا ارادت الباحثة أن تلاحظ عناصر ولايات الملاحظة فتسمي بمجتمع البحث.^{١٣} و أما مجتمع البحث الذي اخذتها الباحثة في هذا البحث فهي التلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج أجونج. أما آلة لجمع البيانات على النحو التالي:

١. طريقة المراقبة (Observasi)

طريقة المراقبة هي الطريقة التي تقوم علي الملاحظة و الكتابة عن الظواهر الإجتماعية تبعا بطريقة خاصة.^{١٤} هذه الطريقة لحصول المعلومات أو البيانات و الحقائق التي تتعلق بمظاهر عملية اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج, و في هذه طريقة هناك الاستماع و الملاحظة هو إجراء استماع في استخدام عفوية من اللغة و تسجيل البيانات ذات الصلة وفقا لأهداف وغايات الدراسة. في هذه الحالة بالطبع الباحثون مستعدون دائما مع دفتر صغير وقلم رصاص في جيبه. تسجيل البيانات ذات الصلة اللغوية الذي قامت به مصالح نسخة معينة. وتسجل عادة بيانات كاملة مع السياق الأساسية ذات الصلة أو بيانا موجزا لتخليف التي يقوم عليها وجود البيانات الوثيقة.^{١٥}

٢. طريقة المقابلة (Interview)

المراد بهذه الطريقة هي المنهج لجمع الحقائق و البيانات بطريقة السؤال و الجواب بين شخصين أو أكثر بناء علي أهداف البحث.^{١٦} يستعمل لجمع المعلومات أو البيانات بطريقة الحوارين بين الباحثة و المدرس في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج

٣. طريقة الوثائقية (Dokumenter)

طريقة الوثائقية هي منهج يستعمل الباحثة لجمع الحقائق التي يبحثها من الوثائق, تشمل الوثائق علي البحوث الموجزة و التقارير و الحكايات و المقالات و ما يتصل بذلك. ذلك دليل

^{١٣} Arikunto Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta : Rhineka Cipta ١٩٩٧) hal ١٥

^{١٤} Sutrisno Hadi, *Metodologi Reseach* (Jogjakarta: Andi Offset: ١٩٩١) Hal ١٩٦

^{١٥} Edi subroto, *Pengantar Metode Penelitian Linguistik struktural*, (Solo: sebelas maret university press, ١٩٩٢) hal ٣٦

^{١٦} نفس المراجع: ص ١٣٦

علي استنباط الوثائق.^{١٧} و استعملت الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات من الوثائق عن معهد الحديث "دار الحكمة" و ما يتصل بهذا البحث.

^{١٧} *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Moeloeng, Lexy J, hal ١٦٠

الباب الثاني

البحث النظرى

أ علم اللغة النفسي

علم اللغة النفسي هي دراسة العمليات العقلية التي يجاوزها الناس من خلال تكلمهم . يذكر هارلي (١ : ٢٠٠١) كالدراصة من العمليات العقلية في استخدام اللغة. ^١ علم اللغة النفسي هو دراسة استخدام اللغة و اكتساب اللغة للناس (Levelt ١٩٧٥)، وهناك جانبين مختلفين، وهما الأولى اكتساب التي تتعلق كيف يمكن لشخص، وخاصة الأطفال تعلمون اللغة و الثانية و معنى استخدام هن استخدام اللغة للبالغين العادي. ^٢ شرح علم اللغة النفسي العمليات النفسية عندما يقوم شخص ينطق الكلمات ما يسمع عند الإتصال، وكيفية حصولها عند البشر . نظريا، فإن الهدف الرئيسي هو إيجاد نظرية اللغوية النفسية من اللغة المقبول لغويا ونفسيا مقبولا لشرح طبيعة اللغة و اكتساب العملية. ^٣ علم اللغة النفسي لمحّة عامة متعددة التخصصات من دراسة العلوم في دراسة علم اللغة الذي يدرس استخدام و حدوث اللغات حقوق الإنسان مستمد من عملية إنتاج وفهم الكلام بين العقل البشري و الجسم. خصائص علم اللغة النفسي كفرع متعدد التخصصات يدرس علم النفس وعلم اللغة . لذلك ليس من المعرفة اللغوية البحتة، ولكن أيضا عن علم النفس المرتبطة النفس البشري. ^٤ علم اللغة النفسي أو علم النفس اللغوي هو العلم الذي يناقش عمليات اكتساب اللغة واستخدام اللغة من حيث الجانب علم النفس (Nan).

Bernstein Ratner,dkk. ١٩٩٨ في دراسة عامة ثلاثة أمور رئيسية اللغوية النفسية،

:(Clark & Clark, ١٩٩٧; Tanenhaus, ١٩٨٩)

١ . الفهم : كيف يفهم الناس اللغة المنطوقة والمكتوبة

٢ . إنتاج الكلام : كيف الناس إنتاج اللغة.

^١ Psikolinguistik ,Dardjowidjojo Soejono, hal ٧

^٢ Psikolinguistik Suatu Pengantar , Mar'at Samsunuwiyati, hal ١

^٣ Psikolinguistik Konsep dan isu umum , Nur Indah Rahmani dan Abdurrahman, hal ٩

^٤ <http://pippipahh.blogspot.com/٢٠١٢/٠٤/١.html>

٣. شراء: كيف يتعلم الناس اللغات.

يعرف علم اللغة النفسي كعلم ودراسة العوامل النفسية والأعصاب وهذا يسمح للبشر لاكتساب واستخدام وفهم اللغة.^٥ من نتائج أفكار تشومسكى اللغوية: إنها نقلت البحث اللغوي من الاقتصار علي الوصف و التحليل دون التفسير, إلى محاولة تفسير الظواهر, و تفريقته بين القدرة اللغوية *Competence*, و الأداء *Performance*. و اهتمام العلماء بدراسة العقل البشري و دوره في العملية اللغوية, لمحاولة تفسير الظواهر اللغوية من خلال علم النفس الإدراكي, و من أهم موضوعات هذا العلم محاولة التعريف علي القدرة الطفل علي اكتساب اللغة. من اهتمامات علم اللغة النفسي: دراسة العلاقة بين اللغة و الفكر و دراسة عيوب الكلام و سبل التغلب عليها.^٦

ب . اكتساب اللغة

اكتساب اللغة هي عملية التي تقع في دماغ حيث يكسب لغة الأولى أو اللغة الأم.^٧ يستخدم هذا المصطلح للحصول على ما يعادل على المدى اصطلاح الإنجليزية، فإن عملية اكتساب اللغة من قبل الأطفال بشكل طبيعي عندما يتعلم لغته الأم . يتميز مصطلح من تعلم وهو ما يعادل من تعلم اللغة الإنجليزية . وبهذا المعنى تتم العملية في ترتيب رسمي، والتعلم في الفصول الدراسية وتدرسيها من المعلم . وهكذا، فإن عملية التعلم للطفل لإتقان لغته الأم هي عملية اكتساب، في حين أن عملية المتعلم في الفصل والتعلم.^٨ يولد الانسان و ليست لديه لغة معينة، و لكن لديه استعداد فطري لاكتساب لغة المجتمع الذي ينشأ فيه. وقد عرفنا في الفصل السابق أن اللغة لا بد لها من مصدر، و متعلق، و وسطين: اجتماعي و مادي، وهذه الأركان المذكورة هي التي علي أساسها يتم اكتساب اللغة. و عليه فإن شروط اكتساب اللغة ثلاثة، ولا بد من اجتماعها معا، وهي: (١) سلامة أجهزة إصدار اللغة، (٢) سلامة أجهزة تلقي اللغة، (٣) النشأة في المجتمع

^٥ <http://takberhentiberharap.wordpress.com/٢٠١١/٠٥/١١/pengertian-psikolinguistik/>

^٦ داود محمد محمد، العربية و علم اللغة الحديث، (القاهرة: دار الغريب)، ص: ٩٢

^٧ *Psikolinguistik kajian teoritik*, Chaer Abdul, hal ١٦٧

^٨ *Psikolinguistik*, Dardjowidjojo Soejono, hal ٢٢٥

الإنساني.^٩ قال تشومسكي، إن اكتساب اللغة استراتيجي استخدامه الطفل لتركيب قاعدة اللغة الصاوية لتعليم اللغة. و حقق أن الطفل لا يتمكن من تعليم اللغة إلا بوسيلة أدوات اكتساب اللغة لأنها تسبب إلي أن يملك قدرة علي عمل الفروض عن قاعدة أية لغة, علي وجه الخصوص اللغة التي يتعلمها. عند فكرته أن اللغة عالمية. و عالمية اللغة يحويها جميع العلوم اللغوية, وهي عالمية القواعد و عالمية العلم الصوتي و الدلالية و النحوية.^{١٠}

هناك ثلاثة أسباب تدفع إلى إقامة اكتساب اللغة و هي (١) إن اكتساب اللغة نفسه مجذب للقلوب (٢) إن نتائج دراسة اكتساب اللغة تضيئ و تعالج متنوعات مشكلات التربية مثل (ophasia) (ضيق القدرة علي استخدام الكلمات أو فهمها لأجل مرض الدماغ), منع العبارات و تطوير المعرفة (٣) إن دراسة اكتساب اللغة مادمت تتمكن من تقوية خصائص عالمية اللغة التي أسستها نظريات اللغوي و تضعيفها, فصريح أن ظاهرة اكتساب اللغة مناسبة لتطوير النظريات اللغوية (Allen dan Buren: ١٩٧١:١٢٧).^{١١}

إذا تحدثنا عن اكتساب اللغة فعلمين أن لا ننسي عن أدوات الاكتساب اللغة (Acquisition Device) أي أدوات الفرضية المتأسسة علي بيانات اللغوية الأساسية الداخلية (input) من اللغة التي تستطيع أن تنتج النتائج (output) و تتكون علي قواعد اللغة المناسبة وصفيا. و يمكن توضيح هذه العملية خلال الرسم البياني الآتية:

البيانات اللغوية الأساسية ← أدوات لإكتساب اللغة ← قواعد اللغة

أن اكتساب اللغة في الحقيقة لقد اتفق فيه اللغويون و علماء علم اللغة النفسي كثيرا. و يظهر ذلك بتوافر الآراء المتقدمين منها ما اتفقه علماء علم الفسي أن اكتساب اللغة لدي الطفل لا بد أن يعقد و يتطور.^{١٢}

^٩ خلف عادل, اللغة و البحث اللغوي, (ميدان الأوبرات: مكتبة الادب, الطبعة الأولى, ١٩٩٤), ص: ٤٥

^{١٠} H.G Tarigan, *Psikolinguistik*, (Bandung: Angkasa, ١٩٨٦) hal ٢٤٤

^{١١} *Psikolinguistik*, Dardjowidjojo Soejono, hal ٢٢٤

^{١٢} *Psikolinguistik kajian teoritik*, Chaer Abdul, hal ١٦٨

أن اكتساب اللغة في الحقيقة لقد اتفق فيه اللغويون و علماء علم النفسي كثيرا. و يظهر ذلك بتوافر الاراء المقدمين منها ما اتفقها علماء علم النفسي أن اكتساب اللغة لدي الطفل لا بد أن يعقد و يتطور.^{١٣} و قال Krasen, إن اكتساب أو يمتص اللغة بإحدى الطريقتين. الطريقة الأولى تسمى بالاكتساب اللغة يعني عملية قام بها أحد من غير أن يشعره من خلال التلاصق بإحدى اللغة في البيئة الطبيعية. و الطريقة الثانية تسمى بالتعليم يعني عملية أخرى أحد بشعور في البيئة الرسمية.^{١٤} موافق لرأي Krasen هذا يمكن ان يقول عن في معهد الحديث "دار الحكمة" تاونج ساري تولونج اجونج تقع هتان العمليتان. و دليل علي الحدوث الاكتساب اللغة في هذا المعهد وجوب الاتصال العربي علي الطالبات داخل الفصل و خارجه. إذا أخطأت الطالبات في كلامهن داخل الفصل يصحهن المدرس مباشرة و إذا أخطأت خارج الفصل يصحهن جماعة إصلاح اللغة و المدرس مباشرة.

تقدم هنا الباحثة ثلاث نظريات مشهورة في اكتساب اللغة في مكا يلي:

١. النظرية السلوكية (Behavioristic Theory)

يقول Brown, إن السلوكيين رأوا أن اللغة جزء جوهري من سلوك الإنسان الكلي. فهم لذلك يركزون على الجوانب المباشرة للسلوك اللغوي أي الاستجابات التي تخضع للملاحظة و علي العلاقة بين هذه الاستجابات و الأحداث المحيطة. و هكذا يرون أن السلوك اللغوي الفعال هو الذي ينتج عن استجابة صحيحة لمثيرا, فإذا تعززت هذه الاستجابة تحولت إلي العادة. ومعني ذلك أن الأطفال إخضاعه للملاحظة.^{١٥}

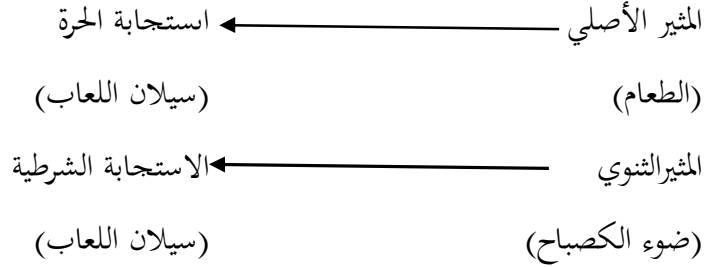
هذه النظرية في الحقيقة تتولد من النظرية السلوكية في التعلم على الوجه العام. و من الروائد الأوائل لهذه المدرسة العام الروسي Pavlov, الذي أجرى تجاربه المشهورة علي الكلب حيث ربط بين المثير الحقيقي وهو الطعام و مثير ثانوي وهو إضاءة مصباح كهربائي (أو قرع الجرس في التجارب الأولى). بحيث يسيل لعاب الحيوان بمجرد إضاءة المصباح حتى و لو لم يقدر الأكل بعد ذلك. و تبين هذه التجربة أن الكلب قد تعلم الصلة بين إضاءة المصباحو الحصول علي الطعام

^{١٣} Psikolinguistik Kajian Teoritik, Chaer Abdul, hal ١٦٨

^{١٤} Psikolinguistik kajian teoritik, Chaer Abdul, hal ٢٤٨

^{١٥} Suyitno, I Dan Marutik, Teori Belajar bahasa, (Dirjen : IKIP Malang, ١٩٩٠) hal : ٣

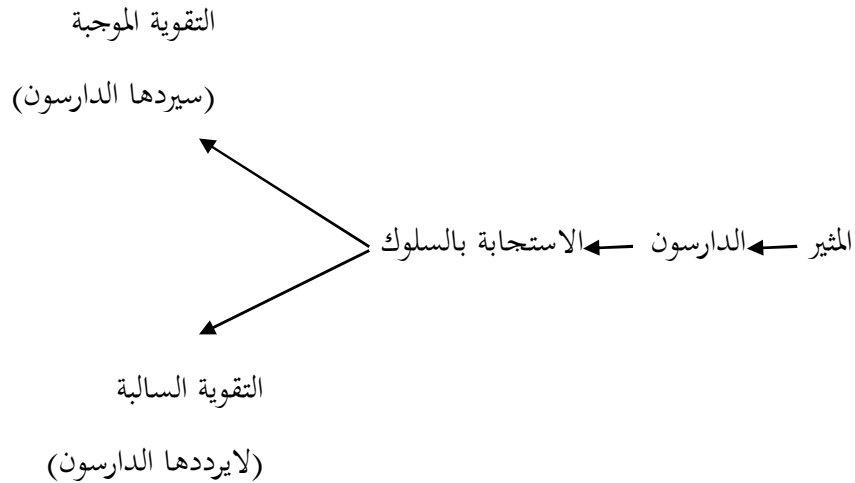
بصرف النظر عن وجود المثير الأصلي وهو الطعام أو غيابه. و يمكن توضيح تجربة Pavlov بالرسمي التالي :



(الرسم البياني ١, ٢ أساس النظرية السلوكية عند Pavlov)

و يبين السهم الأعلى الصلة الحرة الطبيعية بين المثير الأصلي وهو الطعام و الاستجابة العادية و هي سيلان لعاب الكلب. بينما يبين السهم الذي تحته ما تعلمه الكلب من استجابة مشروطة بوجود مثير ثانوي اخر لا علاقة له بالمثير الأصلي إلا في تلازمها في التوقيت في المراحل الأولى للمتجربة.

بين Baradja بأن هذا الاتجاه يزعم أن دراسي اللغة كممكنة تحصل على اللغة. وتكون المدخلة عاملا مهما عند هذا الاتجاه أو النظرية. المراد بالمدخلة هنا يعني المعلومات المجهزة للدارسين (المثير) التي تهيئ الاستجابات, و التقوية التي تهيئ الدارسين لأن يرددوها. يمكن توضيح هذه العملية خلال الرسم البياني ٢, ٢ الآتي :



(الرسم البياني ٢, ٢ عملية التعليم عند Baradja)

التقوية الموجبة تكون كالعنصر المهم في عملية تعلم اللغة, لأنها تؤدي إلى إمكانية حدوث هذا السلوك في ما بعد و متى يحدث هذا السلوك متكررا فسيكون عادة.^{١٦}

٢. النظرية المعرفية/ الفطرية (Cognitive Theory)

كما قد سبق ذكره أن النظرية في تعلم اللغة تتولد من النظرية في التعلم علي الوجه العام, و لذلك من الجدير هنا تقديم النظرية المعرفية في التعلم علي الوجه العام. يقول العربي إن هذه النظرية ترفض أن التعلم هو نتيجة لمؤثرات خارجية فقط, و لذلك أكد اتباع النظرية المعرفية أهمية الدور الإيجابي الذي يسهم به المتعلم, و في رأيهم أن المتعلم هو الذي يسيطر علي عملية التعلم و يتحكم فيها و أن البيئة ليست هي المراجع الأول و الأخير في التأثير إيجابا و سلم في نتيجة التعلم. و يهتم هذه النظرية باستيعاب الخبرات و تنظيم المدركات حتي يستفيد منها المتعلم, و رفض أصحابها ما يتضمنه ادعاء السلوكيين من أن السلوك الإنسان تشكله المؤثرات الخارجية علي هواها, ويؤكدون أن عقل المتعلم يطغى دوره علي أي دور آخر تلعبه البيئة في جميع مراحل التعلم. فالعقل هو الذي يختار من بين المدركات الحسية و المثبتات مايناسب حاجات المتعلم و رغباته, وهو الذي يصنف هذه المدركات و يربط بينها و بين الخبرات السابقة, وهو الذي ينتهي من ذلك إلى قرارات تحديد نوع الاستجابات الملائمة حسب الظروف المحيطة بالمتعلم.^{١٧}

و أما جوهر هذه النظرية في تعلم اللغة فهو كما قال Chomsky أن تعلم اللغات استعداد فطري من الإنسان يولد معه و ينمو و ينضج في السنوات الأولى من حياته و يساعده علي استيعاب اللغة و فهمها و الاتصال عن طريقها. و هذا العامل الوراثي مقصور علي الإنسان وحده لا يشاركه فيه أي حيوان آخر. و يرى العلماء أن تيسير فهم استيعاب اللغة يتم علي مراحل ثلاث و يستخدمون لذلك التشبيهات الآتية:

(١) في عقل الإنسان جهاز يشبه شاشة الرادار يستجيب فقط للموجات اللغوية و يستقبلها و ينظمها و يربط بينها, و يسمى الجهاز مركز استيعاب اللغات.

^{١٦} Baradja, *Kapita Selekt Pengajaran Bahasa*, (Malang: Penerbit IKIP Malang, ١٩٩٠) hal :٣-٥

^{١٧} A. Fuad Effendy, dkk, *Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*(Fakultas sastra: Universitas Negeri Malang ٢٠٠٢) hal ١٢-١٣

٢) بعد أن يستقبل المركز هذه الموجاتو يقوم بتنظيمها يرسلها إلي مركز اخر هو المختص بالكفاءة اللغوية أو القدرات التي يستقبلها مركز استيعاب اللغات و يربط بينها و بين معانيها و ينتهي إلي حصيلة من الكفاءة اللغوية.

٣) يستخدم المتعلم كفاءة اللغة في إنتاج عبارات ز جمل اللغة التي تعلمها تعبر عن حاجاته و رغباته حسب القواعد التي وصل إليها. و كثيرا ما تكون هذه العبارات التي ابتكرها جديدة تماما عليه و علي غيره لم يسبق سماعها أو نطقها.^{١٨}

و يظهر هذا التعارض بين وجهة النظر هذه و النظرية السلوكية التي تعتبر أن الطفل يولد صحيفة بيضاء, و أن اللغات ليست سوى عادات يكتسبها الإنسان من بيئته عن طريق الحفظ و التكرار و المحاكاة و ربط كل قيد لغوي بالاستجابة الملائمة له. أما علماء النفس اللغويون من اتباع النظرية المعرفية فإنهم يرون أن تعلم اللغات يقوم علي أسس فطرية و إن كانت البيئة علي حسن الأداء.^{١٩}

و نحو القول ما مقدمة Baradjja بأن هذه النظرية تزعم أن المتعلم ذو ابتكار في تعلم اللغة. المتعلم ليس كالمكنة التي تستلم كل شئ يدخل عليها. المتعلم لا يتعلق كل العلاقة بالمدخلة حتي ولو كانت المدخلة غير كاملة فالمتعلم يستطيع أن يتصرفها حتي تصير المخرجة الكاملة. و هذا الرأي معتمد علي ما مقدمة تشومسكي (١٩٦٥) يعتقد أن الطفل منذ ولادته جلبت أداة لتعلم اللغة. إلا إذا كان الطفل لا يملك جهاز اكتساب اللغة، فإنه من المستحيل أن يتمكن من إتقان اللغة الأولى علي درجة من التعقيد في الوقت. أن الأطفال يكتسبون النحو اللغوي البسيط أولا قبل اكتسابهم النحو اللغوي المعقود.^{٢٠}

٣. النظرية التفاعلية (Interactional Theory)

هذه النظرية في بيان تعلم اللغة يورط العامل الداخلى الوراثي و العامل الخارجى (المدخل اللغوية و البيئة اللغوية) معا بخلاف النظريتين قبلها حيث كانت النظرية السلوكية يورط العامل الداخلى فقط.

^{١٨} Abdul Chaer, *Psikolinguistik Kajian Teoritik*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠٠٢) hal : ١٦٧

^{١٩} *Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa*, A. Fuad Effendy, dkk, hal ١٦

^{٢٠} *Kapita Selekta Pengajaran Bahasa*, Baradjja, hal ٤

أتباع النظرية التفاعلية رأوا أن التعلم أو اكتساب اللغة حدث من خلال التفاعل بين كفاءة فطرية الدراس مع البيئة اللغوية.^{٢١}

أما الفرق الاكتساب و التعلم هو أن الاكتساب ليس هناك نظام رسمي في استخدام أو في تطبيق اللغة التي قد اكتسبها الطالبات. و الحاصل من الاكتساب هناك مشير من استخدام اللغة العامة مع عدم المناسبة بالقواعد النحوية, لأنها عدم المعرفة الكافية عنها, و حدوثها أكثر في البيئة غير الرسمية. و في التعلم, هناك وجود المناسبة بالقواعد النحوية في استخدام اللغة التي قد تعلمها. لأن حدوثها في البيئة الرسمية مع وجود الكتاب و الأساتيد و وجود النظام اللغوية اليومية في السكن للاتصال مع الاخيرين, اللغة المكتوبة, اللغة القراءة و اللغة الاستماع. و حدود المواد الدراسة و حصصها المثبت.

و من العوامل التي يتأثر علي اكتساب و نمو اللغة منذ الطفولة مختلفة, يتصل بعضها بالتكوين العصبي النفسى العضوى للفرد, و يتصل البعض الاخر بالبيئة التي يعيش فيها الطفل, و فيما يلي أبرز العوامل المشار إليها,^{٢٢} منها:

١. التكوين العصبي النفسى

يتأثر النمو اللغوى بنسبة الذكاء و للعاهات البصرية و السمعية و الصوتية و الجنس الطفل ذكرا كان أم أنثى.

٢. البيئة التي يعيش فيها الطفل

يتأثر هذا النمو بمدى احتلاط الطفل بالبالغين الراشدين لاعتماد اكتساب و نمو اللغة على التقليد, و لغة الرشدين تعتبر أفضل النماذج اللغوية الصالحة لتعليم الطفل, فهي لهذا تساعده علي اكتساب المهارة اللغوية.

^{٢١} نفس المراجع: ص:٥

^{٢٢} عبد المجيد سيد أحمد منصور, علم اللغة النفسى (المملكة العربية السعودية: جامعة الملك سعود, ١٩٨٢), ص: ١٤٩

ج . مراحل اكتساب اللغة

يكتسب الطفل اللغة غير لفظية منذ الميلاد, و في المراحل العمر المختلفة, حتي يصل إلي المستوى اللغوى المناسب و الذى يمكنه من إستخدام اللغو بسهولة و يسير في تعامله الإجتماعى.

و لما كان إكتساب اللغة يمر في مراحل تتفق و مراحل النمو, فإننا نوضح فيما يلى مراحل نمو مختلفة و خاصة النمو العقلى, و بعض مظاهر النمو الأخرى حتي يتبين لنا وسائل إكتساب اللغة في مراحل الأولى من العمر فالطفل يستطيع أن يستخدم شفيتين و رثتين و اللثة و الحلق.

و للنمو له مراحل تختلف في أبعادها و في مظاهرها التي تميز كل مرحلة عن غيرها من المراحل الأخرى في أشكال السلوك و في الدوافع النفسية و هذه المراحل هي:

١ . مرحلة ما قبل الميلاد **Parental Period** و تبدأ من لحظة التلقيح إلى تكوين الجنين قبل

الميلاد, و مدة هذه الرحلة ٢٥٠ إلى ٣١٠ يوم و المتوسط ٢٨٠ يوم.

٢ . مرحلة المهد **Babyhood** من لحظة الولادة إلى نهاية العام الثاني.

٣ . مراحل الطفولة **Childhood** من ٣-١٣ سنة

٤ . مراحل المراهقة **Adolescence** من ١٣-١٧ سنة

٥ . مرحلة الشباب **Youth** من ١٨-٢٥ سنة

٦ . مرحلة أوسط العمر وهضبة **Middle Age** من ٢٦-٥٠ سنة

٧ . مرحلة الشيخوخة المبكرة **Early – Old Age** من ٥١-٦٥ سنة

٨ . مرحلة الشيخوخة المتأخرة **Late-Old Age** من ٦٦ إلى نهاية المطاف

و يديد هذه المراحل في مواعدها الزمنية يتفق مع الواقع الذى يمثل بيئاتنا العربية المعاصرة حيث تتأخر الشيخوخة قليلا عن الإبتدائها في البيئة الغربية كما انها تتفق مراحل الولي في اكتساب اللغة, اهم الخصائص التي تميز هذه المراحل التي تأثر مقدرة الطفل على إكتساب اللغة هي:

أ . بالصفة العامة يتأثر نمو اللغة في تطويره بمظهره نمو المهارة الأخرى, فالنمو اللغوى يسرع

عند ببطء نمو المهارة الأخرى و العكس يتم أيضا.

ب. يتأثر تكوين العقل للأولاد بنمو الحركتي لديه فقد لوحظ أن الذكاء في مستوياته العالية يرتبط بصفة عامة بسرعة نمو الجسم, في حين يقترن الضعف العقلي بالتخلف في نمو الجسم.

ج. الكوين العقلي للأولاد له دور كبير في إكتساب اللغة.^{٢٣}

د عوامل اكتساب اللغة

العوامل المؤثرة في اكتساب اللغة فيما يلي:

١. الذكاء

تدل أبحاث (ميد -١٩١٣- ص ص ٤٦٠ / ٤٨٤) علي أن الطفل العادي يبدأ الكلام حينما يبلغ من العمر ٨, ١٥ شهرا, و القصد ببدء الكلام نطق الألفاظ بطريقة صحيحة و فهم معناها.

و عند ضعف العقول لا يتأخر الكلام حتي سن ٤, ٣٤ شهرا.

و تدل أبحاث (تيرمان-١٩٢٥) على أن الطفل الموهوب يبدأ الكلام حينما يبلغ عمره ٧, ١١ شهرا تقريبا.

و يرتبط المحصول اللفظي عند الأطفال ارتباطا عاليا بنسبة ذكائهم حتى أن بعض علماء النفس يتخذونه أساسا لقياس ذكاء الأطفال.

٢. البيئة الاجتماعية

تثير أبحاث (جيزل و اورد -١٩٢٧, ١٩٣٤- ص ص ٣٣٩ / ٣٠٦) التي أجريت على أطفال الرياض, بأن الأطفال الذين ينتسبون إلى البيئات الاجتماعية الممتازة يتكلمون تلقائيا و يعبرون بوضوح عن آرائهم و أن أطفال البيئات الفقيرة يصيحون و يضحكون في ألعابهم الحرة, و لا يميلون كثيرا إلى الحوار.

٣. البيئة اللغوية

^{٢٣} نفس المراجع: علم اللغة النفسي, ص: ١٦٥- ١٦٨

يعتمد الطفل على التقليد بعضا في تعلمه اللغوى, فإذا اتصف بعض ذوى قرباه بعيوب لغوية خاصة كالتهتهة مثلا, فإنها تنتقل إليه, و قد تؤخر هذه الأمراض اللغوية المكتسبة نموه اللغوى.

و يقلد الأخوة بعضهم بعضا في أساليب الحوار, فإذا تساوت أعمارهم كالتوائم, فإنهم يتأخرون في نموه اللغوى. و لقد أثبتت أبحاث (داى - day - ١٩٣٢ - ص ص ٢٩٨ / ٣١٦) أن التوائم يتأخرون عن قرنائهم في مدى الحصول اللغوى, و في طول الجمل التي يستعملونها, و في وضوح العبارات, و يتأخرون أيضا في بدء كلامهم, و يقدر (داى) Day هذا التأخر بحوالى شهر.

و قديما فطن العرب (السيد - ١٩٥٤ - ص ٦٩) لأهمية البيئة اللغوية, فكانوا يرسلون أطفالهم إلى مرضعات في البادية ليتعلم الطفل اللغة الأصلية التي لم تشبها رطانة المدن بأية شائبة. ٤. المرض

قام (سميت-Smith- ١٩٣١ و ١٩٣٩ - ص ص ٢٨٤ / ٢٨٧) بدراسة مقارنة على مجموعتين من الأطفال أصيبوا بأمراض مختلفة في حياتهم الأولى و تتكون الثانية من أطفال يتساوون مع أفراد الجماعة الأولى في كل العوامل المختلفة المؤثرة على النمو اللغوى ما عدا المرض. و قد دلت نتائج هذه الأبحاث على أن العمر المتوسط لبدء الكلام يبلغ ١, ١١ شهرا في الجماعة الأولى, ٢, ١٠ شهرا في الجماعة الثانية.

من هذا نستدل أن المرض الذى ينتاب الطفل في السنين الأولى من حياته يؤخر نموه اللغوى إلى حدما.

و يرتبط مدى التأخر اللغوى عند الأطفال بنوع المرض الذى يصابون به. فمن السلم به أن الأمراض التي تتصل من قريب بعملية الكلام تؤثرا قويا في التأخر اللغوى. و لهذا فالصمم الكلى أو الجزائى يحول بين الطفل و بين التقليد الضحيح بالألفاظ و العبارات التي يستخدمها في حياته اليومية, و لا يكاد يستبين مخارجها.

٥. السلوك المضاد

يبالغ بعض الاباء في تدريب أطفالهم على الكلام في سن مبكرة و ذلك قبل وصولهم إلى مراحل النمو المناسبة لتعلم الخبرة الجديدة. و قد يفشل الطفل في إرضاء و لديه لعدم وصوله إلى النضج الكاف, و قد يكسبه هذا الفشل ثورة على الكلام, و على كل ما يتصل به, فيحجمعن التكلم حينما يتصل به نموه إلى المستوى المناسب لأداء هذا السلوك, وهو في إحجامه هذايسلك سلوكا عكسيا مضادا, و قد يتطور معه هذا الاحجام بعد نضج تطوره اللغوى إلى اتجاه خاص في سلوكه اللفظى يؤدي به إلى تجنب الحوار تجنبيا واضحا.

٦. الازدواج اللغوى

الأطفال الذين يرادبهم تعلم لغتين مختلفتين في سن مبكرة يتأخرون في تقديمهم اللغوى, لأن لكل لغة صفاصة التى تميزها عن أية لغة أخرى, و لهذا يخلط الطفل بين اللغتين في ألفاظهما و في تعبيراتهما فيتأخر نموه في كليهما, و يرجع هذا التأخر إلى الأثر السلبي الذى يتركه تعلم لغة ما عند تعلم لغة أخرى.

٧. الفروق الجنسية

تدل الأبحاث على أن البنات يتميزن على البنين في القدرة اللغوية. و أسفرت أبحاث (ميد meed-١٩١٣) ص ص ٤٦٠ / ٤٨٤ على أن الطفل المتوسط يبدأ التكلم في سن ٧, ١٥ شهرا, بينما تبدأ الطفلة المتوسطة كلامها في سن ٨, ١٤ شهرا و أسفرت أبحاث (مكارش me Carthy-١٩٣٠- ص ص ٤٧٦ / ٥٨١) على أن نسبة الاستجابات المفهومة عند الذكور تبلغ ١٤% في سن ١٨ شهرا, و تبلغ حوالى ٣٨% عند الاناث في نفس السن.

هذه العوامل لا تخرج عما سبق الاشارة إليه من قبل, و التى تؤثر في اكتساب و نمو اللغة منذ الطفولة.^{٢٤}

ه . اكتساب اللغة الثانية

^{٢٤} المراجع السابق: علم اللغة النفسى, ص: ١٥٠-١٥٣

تعريف اللغة الثانية من الناحية ترتيب اكتسابها, يعنى اللغة التي يكتسب أو يتعلم بعد اكتساب اللغة الأولى. اكتساب اللغة تختلف بتعليم اللغة. اكتساب اللغة هي عملية بكيفية الأطفال ينمون مهارتهم في اللغة الأولى. طريقة لتنمية اللغة الثانية تستطيع بتعليم اللغة. إن اكتساب اللغة هي تعليم اللغة تدور عند الوليد في مرحلة الطفولة التي تكتسب بوسيلة تقليد الأصوات العالم و المسموع.

اكتساب اللغة الثانية يقع بكيفية متنوعة وعلى أى عمر لأهداف المتنوعة و المستوى اللغوية المختلفة. من هذه الظاهرة نستطيع أن نفرق كيفية اكتساب اللغة الثانية على القسمين يعنى اكتساب بالمقيد و اكتساب اللغة الطبيعية.

أ. اكتساب اللغة المقيد

اكتساب اللغة المقيد هي اكتساب اللغة الذى يعلم المواد و المفهوم إلى الطلاب.^{٢٥} هذه الكيفية بدون تجريبية محدودة و أخطاء. أما خصائص هذا اكتساب اللغة المقيد^{٢٦} فهي:

١. المادة المتعلقة بخصائص التي تعينها المدرس

٢. الكيفية المستعملة على المدرس مناسبة بقدر الطلاب

بوجود المادة المتعلقة بخصائص التي تعينها المدرس و استعمال الكيفية على المدرس يحمل على إظهار اكتساب اللغة الثانية لكن كلها لا بد مناسبة بمستوى عمر الطلاب و قدرتها و رغبتها.

ب. اكتساب اللغة الطبيعي

هو اكتساب اللغة التي تقع في الاتصال اليومي, وهو حرية من التعليم و قيادة المدرس.^{٢٧} بهذه الكيفية كل فرد يكتسب اللغة بكيفية مختلفة و الأهم من هذا اكتساب هو التعامل الذي يطلب به الاتصال اللغوي. أما خصائص الاكتساب فهي^{٢٨}:

^{٢٥} <http://massofa.wordpress.com/٢٠٠٨/٠١/٢٨/pemerolehan-bahasa-pertama-dan-bahasa-kedua>

^{٢٦} Sri Utari Subyakto-nababan, *Psikolinguistik*, (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, ١٩٩٢) hal: ٨٢

^{٢٧} <http://massofa.wordpress.com/٢٠٠٨/٠١/٢٨/pemerolehan-bahasa-pertama-dan-bahasa-kedua>

^{٢٨} Sri Utari Nababan, *Psikolinguistik* hal ٨٣

١. الاتصال اليومي

٢. الحرية من المقيد المدرس

في الاتصال اليومي, يسعى الطلاب أن يستعملوا اللغة لوصول على الاتصال بجيد. كلما عالت الدوافع فكلما سرعي يحصل الأهداف. يختلف بالاكْتساب المقيد أن الاكْتساب الطبيعي يدور حول استعمال اللغة المحدودة الأخطاء في استعماله و ليس له المقيد المدرس.

ز نظرية اكتساب اللغة الثانية

اكتساب اللغة الثانية يمكن أن يقع بكيفيات مختلفة و في أعمار متنوعة لأغراض متنوعة و في المستوى اللغوي المختلف, و هناك نوعا اكتساب اللغة الثانية و هما اكتساب اللغة الثانية تحت القيادة و اكتساب اللغة الثانية الطبيعي.

اكتساب اللغة الثانية بالقيادة يعني اكتساب اللغة من خلال تعليمها الطلاب يعني بتقديم المواد التي تم تھضمها دون التدريبات الشديدة و مليئة بالأخطاء. اكتساب اللغة الثانية بهذه الكيفية لها خصائصها يعني أن المواد من حيث الإختبار و ترتيبها تتعلق بما أَرادها المدرس, و كذلك استراتيجيا الذي استعماله المدرس هو الذي بزعمه أنه مناسب بالطلاب. و لذلك حدث في بعض الأحيان شئ غير طبيعي في تقديم المواد مثل حفظ أنماط الجمل دون إعطاء التدريبات لتطبيقها في الاتصال.

اكتساب اللغة الثانية بهذا الوجه يمكن أن ينجح متى تكون أحوال التعليم جيدة حيث لا تمنع اكتساب اللغة الثانية لدى الطلاب. و بجانب ذلك هناك سلبية اكتساب اللغة الثانية بهذا الوجه يعني قلة الدافع الخارجي لاستفادة القوة اللغوية الكامنة عند الطلاب.

أما اكتساب اللغة الثانية الطبيعي هو اكتساب اللغة الثانية الذي وقع خلال الإتصال اليومي خالي من التعليم و قيادة المدرس. و اكتساب اللغة بهذا النوع ليس له كفاءات متساوية

حيث كان كل مجتمع يكتسب اللغة بكيفية تختلف بالأخر, المهاجر الذي واطن يلدا مثلا يكتسب اللغة من خلال اتصاله بسكان البلد في المدرسة و في أماكن عامة و غير ذلك.^{٢٩}

م. ج نيل (MeNeil) صور عملية اكتساب اللغة الثانية بالصورة التالية:

البيانات اللغوية - جهاز استيعاب اللغات - الأداء اللغوي

و إذا أمعنا النظر إلى هذه العملية التي تصورت في الصورة السابقة يلاحظ أن في الحقيقة كانت عملية اكتساب اللغة الثانية تناسب بعملية اكتساب اللغة الأولى حيث كانتا تستعملان الاستراتيجية المعرفية. و ذلك إن أحدا في أول مرة يستسلم البيانات اللغوية من بيئته, و بعد ذلك هذه البيانات اللغوية تصرفها جهاز استيعاب اللغات (Language Acquisition Device). و في هذا المحور يصنع أحد الفرضيات اللغوية على قدر طاقته. ثم امتحن هذه الفرضية حين يجد الفرصة للتكلم. الفرضية يسمى بالأداء اللغوي (Language Performance) الذي يمكن أن يستخدم لأجل البحث اكتساب اللغة.

البحث عن اكتساب اللغة الثانية قد حصل النظريات الكثيرة, بعض النظرية ينال اهتماما واسعا لأن استطاعها لشرح ظواهر اكتساب اللغة الثانية, منها:

أ النظرية الخطابية (Teori Wacana)

هذه النظرية تهتم بعملية اكتساب اللغة الثانية و عرضها ايفلين هاتج (١٩٧٨). و تهتم أيضا بكيفية المتعلم لنيل مهاني اللغة بالاشتراك في الاتصال مع الآخر. كان المتعلم يستطيع أن يعمل شيئا و يطور القواعد التركيبية مع استعمال اللغة. بهذه النظرية مبادئ مهمة, منها:
١. اكتساب اللغة الثانية يتبع التركيب الطبيعي في تطور التركيب النحوي.

^{٢٩} Psikolinguistik suatu pengantar , Sri utari subyakto-Nababan,hal ٢٣

٢. المتكلمون الأصوليون ينسبون كلامهم لنيل المعاني الموافقة مع المتكلم غير الناطقين.
٣. سيابة الحوار المستخدم لنيل المعاني الموافقة و التدخل المحصول يؤثر التسريع و ترتيب اكتساب اللغة الثانية.
٤. لذلك كان الترتيب الطبيعي حصول المتعلم على كفاءة مازال في الحوار.

ب النظرية المراقبة (Teori monitor)

نظرية المراقبة عرضها ستيفن كراسن (١٩٨١) لهذه النظرية بعض افتراضات التي ترجع إلى العوامل الأخرى التي تؤثر اكتساب اللغة الثانية و العلاقة بهذه الافتراضات, منها:

١. افتراض الاكتساب و التعلم
إمهار اللغة الثانية يستطيع أن يشرح بعمليتين, هي الاكتساب و التعليم. وقع الاكتساب طبيعيا بسبب الدور في الاتصال الطبيعي الذي يهتم بالمعنى, و وقع التعلم بسبب تعليم اللغة الثانية رسميا.
٢. افتراض الترتيب الطبيعي
افتراض الترتيب الطبيعي يشد خصائص التركيب المكتسبة في الترتيب المقدر و عندما تدخل المتعلم في الاتصال الطبيعي فذلك الترتيب سيتبعه. عندما تدخل المتعلم في أنشطة الاتصال فهو سيستخدم الترتيب الثابت. و لكن عندما تدخل في أنشطة تريد استخدام معرفة خلف اللغة.
٣. افتراض المراقبة
هي أدوات استخدمها المتعلم اللغة ليفيس كفاءة اللغوية عندهم. و تلك الأدوات تستخدم المعرفة التي قد تعلمها المتعلم اللغة ليحسن الكلام المحصلة بوسيلة المعرفة المكتسبة.

ج نظرية فسيولوجية العصبية (Teori neurofungsional)

تشرح هذه النظرية مناهج لعملية الإعلام الفسيولوجية اللغوية مع تنظيم تطور اللغة و استخدامها.^{٣٠}

و . نمو المفردات اللغة العربية

قال بينيدق عندما يصل الثانية الآخرة إلى الثالثة الأولى سنوات يكون عدد الكلمات التي يمكن للطفل النطق بها حولي ٩٠٠ كلمات, ولكن عندما يصل خمسة السنوات يستطيع الطفل أن يستخدم الظروف و الجملة المفيدة البسطة لأن اكتساب الكلمات لديه في هذه الفترة من العمر معناه اكتساب الخبرة عقلية و تربية نفسية وصلة الإجتماعية و يتعدى على الطفل في الرابعة وما قبلها التمييز بين الحرف الهجائية المختلفة, و تمتاز هذه المرحلة بصفة عامة بنمو الرصيد اللغوي بالمفرداته, و وضوح المعاني بدرجة ملحوظة تمكنه من الالتحاق برياض الأطفال.^{٣١}

و كذلك في اكتساب و نمو اللغة العربية عند الأولاد كما قال الهاشمي ماعادا أحرف العربية للأولاد حتى يصل إلى الخامسة من عمره وما بعدها, حيث يتكامل الجهاز الصوتي للطفل متعاوناً مع التدريب و التجديد.^{٣٢}

^{٣٠} Bambang Yudi Cahyono, Kristal-kristal Ilmu Bahasa (Surabaya: Airlangga University Press, ١٩٩٥),hal: ٣٠٤-٣٠٢

^{٣١} المراجع السابق: علم اللغة النفسى, ص: ١٧٦

^{٣٢} نفس المراجع, ص: ١٨١

الباب الثالث

عرض البيانات و تحليلها

أ لمحة معهد حديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج

١. تأسيس المعهد

أن معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج من مؤسسة تربية الإسلامية تحت رياسة هيئة الوقف في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج, الذي وقع في شمال مدينة تولونج أجنج. و قام هذا المصلّى سنة ١٩٣٠ قبل وجود المعهد تحت إشراف المرحوم الحاج رضوان موسبان, و أول إقامة هذا المعهد من المصلّى أو مسجد صغير.

كان الحاج رضوان له إرادة قوية لنشر التربية و الدعوة الإسلامية, لذلك أرسل ابنه و هما نور الهادي رضوان و مشهود رضوان إلى معهد الحديث كونتور للبنين فونوروغو ليتعلّمًا دين الإسلام. بعد خروجهما من معهد الحديث كونتور أقام نور الهادي المكان لدروس إضافية اللغة العربية و اللغة الإنجليزية في البيت.

بزيادة تلاميذه كل يوم في الدروس و بوصية أبيه و الأمل من ثلاث مؤسس معهد كونتور لإقامة الاف من المعاهد الحديث في اندونيسيا, يشترك نور الهادي في العمل مع رابطة أسرة المعهد العصري لإقامة معهد الحديث "دار الحكمة" سنة ١٩٩١.^١

٢. منهج تعليم معهد الحديث "دار الحكمة"

يستخدم معهد الحديث "دار الحكمة" منهج تعليم باندماج مناهج بين معهد الحديث كونتور و وزارة الشؤون الدينية و وزارة المعارف الوطني, لأن

^١ Dokumentasi kantor Pondok Modern Darul Hikmah ٢٠٠٧

فيه مؤسسة الرسمية و هي المدرسة الثانوية و المدرسة العالية. و ذلك المنهج من تنمية سير مؤسسة التربية بمعهد الحديث دار الحكمة.^٢

٣. أحوال الأساتيد و الأستاذات

هذه المؤسسة أقام بها مؤسسة التربية ليحمل التلميذات على طلب العلم بمنهج التعليم العصريّ بغير ترك علامة مميزة مع معهد الحديث (الإخلاص و البساطة و الأخوة الإسلامية و الحرّة) و يوصف الجيل الإسلامي ليكون علماء مثقف في بيئتهم.

كان معهد الحديث "دار الحكمة" له الأساتيد و الأستاذات الماهرون و الممتازون. هم ماهرون في تكلم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية و علوم الدينية و العامة كذلك قدرة على التعليم و الدعوة الإسلامية. و ستتقدم الباحثة أسماء الأساتيد و الأستاذات فيما يلي:

أسماء الأساتيد و الأستاذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج

ساري تولونج اجونج

الرقم	أسماء الأساتيد و الأستاذات	وظائف
١	كياهي الحاج صراج الدين هسان, الماجستير	مدير المعهد
٢	كياهي الحاج الدكتور خزين مشهود, الماجستير	مدير المعهد
٣	كياهي الحاج ارخني خير المنزلين, الماجستير	مدير المعهد
٤	كياهي الحاج مشهور إهسان	مدير كلية المعلمات الإسلامية
٥	دكتور اندوس محمد روم وهيودي	مدير مدرسة العالية
٦	فوروانط الماجستير	مدير مدرسة الثانوية

^٢ Dokumentasi Pondok Modern Darul Hikmah, ٢٠١٢

مدّس	أغوس موهاريانط الماجستير	٧
مدّس	S.Pd.I, سوقا وينارس,	٨
مدّس	S.Pd, محمد فرقان هداياد,	٩
مدّس	S.Pd.I, فريد مشطفا,	١٠
مدّس	S.Pd.I, زينال أبدين,	١١
مدّسة	أتيك نور هيأتى الماجستير	١٢
مدّسة	دكتورة اندوس انداه زلكرنين	١٣
مدّسة	S.Ag, تيتيك فوزية,	١٤
مدّسة	SE, دياه ستيانجسيه,	١٥
مدّسة	S.Pd, فيما مواهدة,	١٦
مدّسة	S.Pd, فئات العزيمة,	١٧
مدّس	S.E.I, عبد الهليم,	١٨
مدّسة	نوبا موليد, LC	١٩
مدّس	S.Pd.I, ألفا سورورى,	٢٠
مدّسة	S.Pd, تيتيس نور هيأتى,	٢١
مدّسة	S.Pd.I, إيذا نور هيأتى,	٢٢
مدّسة	S.Pd, ديان رادياة الحسنى,	٢٣
مدّسة	S.Pd, سوسينى,	٢٤
قسم المكتبة	S.Pd, محمد انسرالله,	٢٥
	S.Pd, سوغنج سنطاس,	٢٦
قسم مالية	S.Pd.I, فوغوه سنطاس,	٢٧
بئية التلميذات	S.Pd.I, إمام شوهداء,	٢٨
مدّس	S.Si, إمام بوديانا,	٢٩
مدّس	S.Th.i, مفتاح الدين,	٣٠
مدّسة	إرنا هداية نعمة	٣١
مدّسة	S.Pd, دياة إروان,	٣٢
مدّس	محمد زين المتقين	٣٣

قسم الكشاف	فريما هداياد	٣٤
مدرسة	S.Pd.I, بدرية	٣٥
مدرسة	ستي خفة الحسنية	٣٦
مدرس	محمد خيرى	٣٧
بئية التلميذات	أنينج رياتي	٣٨
مدرسة	بنت نظيرة فريدة علوم	٣٩
قسم الخياطة	فيرى عبد الغنى	٤٠
بئية التلميذات	محمد أريفين	٤١
قسم أحوال المكان و الوسائل	فينديك حنفى	٤٢
قسم مالية	أكسى الصدى	٤٣
مدرسة	رفعة المشرورة	٤٤
مدرس	محمد زين العبدین	٤٥
مدرسة	فطريا نور ياني	٤٦
مدرس	محمد آدم يونوس	٤٧
مدرسة	ستي خليصة أفيدة	٤٨
مدرسة	إمرأة المنورة	٤٩
قسم اللغة	طاهر مشطفى	٥٠
مدرسة	فريدة المطاهرة	٥١
مدرسة	ليلة يولفا	٥٢
مدرسة	إنا مغفرة	٥٣
مدرسة	رينى طرى	٥٤
قسم مالية	ستي نور حسنة	٥٥
مدرسة	سيسكى صالحى	٥٦
مدرس	فردوس	٥٧
مدرس	إمام موسالم	٥٨
مدرس	أغوس كوسينى	٥٩

مدّسة	إيكا ميسيس وتي	٦٠
-------	----------------	----

٤. أحوال التلميذات

أحوال التلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج, أكثرهن جئن من خارج تولونج أجونج مثل باليتار, قاديرو و ترغاليك و مالانج و بعض منهن جئن من خارج الجاوي مثل سومطرا و كاليمانتان و ميروكي و أما عدد التلميذات التي تعلمن في معهد الحديث "دار الحكمة" منذ بناء المعهد حتي الآن تتزايد بمرور الزمان.

يجب على كل تلميذات معهد الحديث "دار الحكمة" بإستخدام اللغة العربية و اللغة الإنجليزية لوسيلة الإتصال بينهن و لو كان عندهن الخطأ في الكلام, و حفظن المفردات الجديدة كل يوم ثم استخدمتها في الكلام اليومي. كانت التلميذات نلن المفردات الجديدة مرتين في كل يوم بعد صلاة الصبح و بعد قراءة القران في المساء. و بعد الفطور لهن الدروس و هي المحادثة قدر ربع ساعة. و بعد صلاة العشاء هناك التعق في قواعد العربية. إذا وجدت الكلمات التي لا يمكن شرحها باللغة العربية فإنها تبلغ إلى الترجمة بلغة الأم, و يصلح الأساتيد و الأستاذات بالفور إذا وجد الكلام الخطأ. و هذا أحد عملية اكتساب اللغة التي توجد في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج.

٥. أنشطة التلميذات

بدأت أنشطة التعليم و التعلم في معهد الحديث "دار الحكمة" في الساعة الخامسة إلى ربع صباحا, و تنتهي في الساعة التاسعة و ربع ليلا. أما الأنشطة في هذا المعهد تنقسم إلى ثلاثة أنشطة و تقدم الباحثة جداول الأنشطة لمعهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج :

١. الأنشطة اليومية

الأنشطة	الوقت	الرقم
صلاة التهجد	٠٤:٠٠ - ٠٢:٠٠	١
صلاة الصبح	٠٤:١٥ - ٠٤:٠٠	٢
تلاوة القرآن	٠٤:٤٥ - ٠٤:١٥	٣
مفردات الصبح	٠٥:١٥ - ٠٤:٤٥	٤
درس إضافي عن اللغة العربية و الإنجليزية	٠٦:٠٠ - ٠٥:١٥	٥
الإستحمام	٠٦:٣٠ - ٠٥:٤٥	٦
الفطور	٠٦:٤٥ - ٠٦:٣٠	٧
محادثة اللغة العربية و الإنجليزية	٠٧:٠٠ - ٠٦:٤٥	٨
الدراسة	١٢:٠٠ - ٠٧:٠٠	٩
إستراحة و صلاة الظهر و الغداء	١٣:٠٠ - ١٢:٠٠	١٠
الدراسة	١٤:٣٠ - ١٣:٠٠	١١
صلاة العصر	١٥:١٥ - ١٤:٣٠	١٢
قراءة القرآن	١٥:٣٠ - ١٥:١٥	١٣
مفردات المساء	١٥:٤٥ - ١٥:٣٠	١٤
الأنشطة خارج المبنى	١٦:٤٥ - ١٥:٤٥	١٥
الإستحمام	١٧:١٥ - ١٦:٤٥	١٦
محسبة	١٧:٤٥ - ١٧:١٥	١٧
صلاة المغرب	١٨:١٥ - ١٧:٤٥	١٨
قراءة القرآن	١٨:٣٠ - ١٨:١٥	١٩
العشاء	١٩:٠٠ - ١٨:٣٠	٢٠
صلاة العشاء	١٩:٣٠ - ١٩:٠٠	٢١

تَعَقُّقٌ فِي قَوَاعِدِ الْعَرَبِيَّةِ	٢٠:١٥ - ١٩:٣٠	٢٢
المذاكرة الليلية	٢١:١٥ - ٢٠:١٥	٢٣
قراءة كسف الحضور	٢١:٣٠ - ٢١:١٥	٢٤
الإستراحة	٠٣:٠٠ - ٢١:٣٠	٢٥

٢. الأنشطة الأسبوعية

الأنشطة	اليوم	الرقم
ليس هناك تغيير من الأنشطة اليومية	السبت	١
بعد صلاة العشاء هناك برنامج الخطابة اللغة الإندونيسية لفصل الأول إلى الفصل الرابع, و فصل الخامس و السادس تكون المراقبة	الأحد	٢
ليس هناك تغيير من الأنشطة اليومية	الاثنين	٣
بعد صلاة الصبح تدريب محادثة اللغة العربية أو اللغة الإنجليزية	الثلاثاء	٤
ليس هناك تغيير من الأنشطة اليومية	الأربعاء	٥
١٦:٠٠ - ١٣:٣٠ تدريب الكشافة, و بعد صلاة العشاء برنامج الخطابة اللغة العربية و اللغة الإنجليزية	الخميس	٦
بعد صلاة الصبح البرنامج محادثة اللغة العربية و اللغة الإنجليزية ثم الجري صباح قبل الرياضة و الأخر تنظيف العام.	الجمعة	٧

٣. الأنشطة السنوية

الأنشطة	الرقم
تبدیل هیئة مركزية لمنظمة التلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج	١
مسابقة الخطابات بثلاثة لغات (الغربية و الإنجليزية و الإندونيسية)	٢
أسبوع التعارف خطبة العرش	٣
التمثيلية المسرحية الأكبر	٤

٥. أحوال المكان و الوسائل (Sarana dan Prasarana)

عناصر التربية المهمة هي أحوال المكان و وسائل التربية, أحيانا عملية التعليم و التعلم موسوس بعدم الوسائل السهولة. الوسائل هي كل شئ يعضده مباشرة على طلاقة عملية الدروس, مثل وسائل التدريس و أدوات التدريس و أدوات مكّمة و غير ذلك. أما أحوال المكان هي كل شئ لا يعضده مباشرة على النجاح في عملية التدريس, مثل الطريق إلى المدرسة و إستعلامات المدرسة و الحمام و غير ذلك.

أحوال المكان و وسائل التربية المقتضى لأن مساعدة مهمة في إجراء عملية التعلم و التعليم. أما أحوال المكان و الوسائل في معهد الحديث "دار الحكمة" هي:^٣

أنواع مبان	جمل	الحالة
غرفة الفصل	١٦	جيد
غرفة رئيس المدرسة	٢	جيد
غرفة المدرس	٢	جيد
إدارة تنظيم	١	جيد

^٣ Dokumentasi Pondok Modern Darul Hikmah, ٢٠١٢

المكتبة	١	جيد
معمل كومبيوتر	١	جيد
معمل اللغة	١	جيد
غرفة الأمن	١	جيد
مستشفى	١	جيد
المصلى	١	جيد
المقصف	٢	جيد
السكن	١٢	جيد
غرفة النشاط	١	جيد

ب عرض البيانات

إعتمادا على هذا الباب بأسئلة البحث التي عرضتها الباحثة في الباب الأول, و بدأت الباحثة بتوضيح العلامة الموجودة لمظاهر اكتساب اللغة في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج.

و ستقدم الباحثة الأسئلة و الأجوبة من قسم اللغة المركزي:

١. ما عوامل الذى يعضده اكتساب المفردات؟

١. فرما هدايد: تجب على كل التلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" بإستخدام اللغة الأجنبية (اللغة العربية و اللغة الانجليزية) في الإتصال اليومي و لو عندهن خطأ في الكلام و هذا أحد عملية اكتساب اللغة التي توجد في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج. هناك العوامل التي تؤثر إلى اكتساب المفردات مثل أعطت المشرفة المفردات الجديدة كل يوم في الصباح و المساء, و معظم الدروس في المعهد يستخدم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية, ما عدا بيئتهن, هن نلن المفردات الجديدة حين في الفصل أو من فتح المعجم, حتى أن يكثر تلميذات المفردات الجديدة

في ذهنهن حيث في أنشطتهن اليومية أو يبتتهن و لكن حين تعلمن أو تتحدثن في الفصل مع زملائهن, و كذلك هن تسكن في مكان واحد و بيئة واحدة. و هذا الحال ليدل على صناعة البيئة اللغوية في هذا المعهد يكون رائعا و لجاما بوجود المدرسة و المعهد في مكان واحد, و لحفظ على اكتساب اللغة الثانية التي قد تناولت التلميذات لكي تحالط بينهم و تستطيع أن تتطور لغتهن سرعة

٢. محمد خمسون: هناك العوامل التي تؤثر إلى اكتساب المفردات في هذا المعهد, مثل إلقاء المفردات الجديدة للمشرفة إلى تلميذات تبدأ من حولهن مثل آلة استحمام و حول المقصف و حول المكتبة و حول المعهد

٢. هل هناك أنشطة معهد التي تتعلق باكتساب المفردات؟

١. فرما هدايد: بجانب إعطاء المفردات كل يوم, كثير من الأنشطة في المعهد التي تعضد لاكتساب اللغة منهم أكثر من أنشطة المعهد أوجب إلى تلميذات تحدثن بإستخدام اللغة العربية و اللغة الإنجليزية, و تدريب خطابة اللغة العربية و اللغة الإنجليزية كل أسبوع, و يعقد الأنشطة لإختيار ملكة اللغة أو Queen of language التي توجد كل السنة للفصل الأول إلى الفصل الرابع, و تشترك تلميذات المسابقة اللغوية خارج المعهد مثل قراءة الشعر و غير ذلك, لذلك كان تلميذات تزداد المفردات الجديدة ليس من فتح المعجم و لكن من إتصالهن مع أصدقائهن ثم تستخدم في الحوار كل يوم

٢. محمد خمسون: بوجود تدريب محادثة كل يوم قيل دخول الفصل و الخطابة بلغة العربية و لغة الإنجليزية كل أسبوع و المسابقة اللغوية في المعهد وتشترك المسابقة اللغوية خارج المعهد

٣. كيف طريقة معهد عن اكتساب المفردات لتصيل علي حسب المرجو؟

١. فرما هدايد: و لإكمال اكتساب اللغة العربية قد صنع معهد الحديث "دار الحكم" المؤسسة لغوية تسمى با(LAC(Language Advisory Council) و (Central Language Improvement) CLI لتنظيم اللغة من فصل

الأول إلى فصل السادس. LAC هو مؤسسة لغوية المركزية في المعهد, بجانب تنظيم اللغة لها الوظيفة أخرى هي تحكم على مجاوزة اللغة للفصل الخامس و الفصل السادس, أما CLI تحكم على مجاوزة اللغة للفصل الأول إلى فصل الرابع. كان مؤسسة لغوية بمعهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج لها برنامج أسبوعية و شهرية هو تميمين و تشاور عن تطور اللغة في المعهد و يؤكد الإمتحان لمفردات المكتسبة في آخر المرحلة.

٢. محمد خمسون: بوجود إلقاء المفردات كل يوم و النظام لتكلم لغة العربية و الإنجليزية في أيّ أمهن

٤. هل هناك النظام الخاص لتنظم المعهد عن اكتساب اللغة؟

١. فرما هدايد: إلقاء مفردات الجديدة في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج من جهة الإسم و الفعل على السواء و تسير كل يوم و كل وقت, هناك نظام الخاص عن إستخدام اللغة هي تقسم بمؤسسة لغوية لأسبوع العربي و لأسبوع الإنجليزي. وحب كل تلميذات تتكلمن مناسبة بجدول مؤسسة لغوية المركزية, لأن فيه الحكومة للتلميذات التي لا تستخدم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية في كلامهن. و تنقسم الحكومة للغة إلى ثلاثة أقسام:

أ. الخفيفة

هي اللغة تستخدم بلغة الأم مرة, و حكمها تحفظ إحد الدروس اللغة العربية مثل: المطالعة أو المحفوظات و غير ذلك

ب. المتوسطة

هي اللغة تستخدم بلغة الأم مرتين, و حكمها تحفظ جزعم

ت. الثقيلة

هي اللغة تستخدم بلغة الإندونيسية ثلاثة مرات, و حكمها تلبس الحمار المخصوص لمجاوزة اللغة حتى ثلاثة أيام

٢. محمد خمسون: هناك النظام من قسم اللغة المركزية, وجب على التلميذات أن تتكلم لغة العربية و لغة الإنجليزية كل يوم و انتشرت قسم اللغة المركزية الجسوسة في كل مكان لتكتب من لم تتكلم بلغة الرسمية.

وكذلك ستقدم الباحثة الأسئلة و الأجوبة من التلميذات بعد مقابلة الباحثة مع التلميذات:

١. كيف طريقتك في تعليم المفردات العربية الجديدة حتي تستطيع أن تستخدم في المحادثة اليومية؟

١. نيلَى رحمة العين: من العادة أحاول لتفهم و تذكر و تجعلها جملة مفيدة و أستخدمها كل يوم عند أتحدث مع زملاء.

٢. نيلا زيادة: أستخدم المفردات مباشرة لتكلم مع أصدقائي و أحفظ المفردات إلى المشرفة كل يوم الجمعة

٣. سطيان نور : حين إلقاء المفردات أجرب أن تفهم المفردات ثم أكتب في مفكرة جيب بكتابة صحيحة ثم أذكرها بإستخدامها كل يوم.

٤. إلهاني سكما: بحفظها و إستخدامها كل يوم

٥. كسنة الفريدة : أكتب و أفهم المعنى من المفردات و أجرب إستخدامها حين محادثة مع أصدقاء في أي مامي

٦. سوكما أوليا هياما : أجرب أن تفهم معنى المفردات ثم أحفظها و أستخدمها كل يوم

٧. أسطري: أحفظها ثم جعلتُ في جملة مفيدة ثم أستخدمها كل يوم, لأن كل شئ صعب تكون سهلا إذا تستعمل كل يوم

٨. فرطوي: حين إلقاء المفردات أكتب في مفكرة جيب و أفهمها ثم أحفظ المفردات إلى المشرفة كل يوم الجمعة و أستخدمها عند محادثة مع أصدقائي

٢. كم من المفردات الجديدة تناولت كل أسبوع؟

١. نيلَى رحمة العين: هناك عشرين المفردات لكل أسبوع

٢. نيلا زيادة: عشرين المفردات

٣. سطيان نور: عشرين المفردات

٤. إلهاني سكما: عشرين المفردات

٥. كسنة الفريدة: عشرين المفردات

٦. سوكما أوليا هيمما: هناك عشرين المفردات التي تعطى المشرفة لكل أسبوع

٧. أسطري: عشرين المفردات

٨. فرطوي: عشرين المفردات لكل أسبوع.

٣. هل تساعدك على فهم الدروس في الفصل بوجود اكتساب اللغة؟

١. نيلَى رحمة العين: نعم, لأن أكثر الدروس في الفصل تستخدم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية

٢. نيلا زيادة: نعم تساعد على فهم الدروس في الفصل

٣. سطيان نور: نعم, لأن بوجود اكتساب اللغة تزيد المفردات الجديدة التي لا نعرف من قبل

٤. إلهاني سكما: نعم, لأن تعطى المشرفة المفردات الجديدة كل يوم و هذا تساعد على فهم الدروس في الفصل

٥. كسنة الفريدة: نعم تساعد على فهم الدروس في الفصل و توسيع معرفة اللغة العربية

٦. سوكما أوليا هيمما: نعم تساعد على فهم الدروس في الفصل

٧. أسطري: نعم تساعد على فهم الدروس في الفصل

٨. فرطوي: نعم المفردات الجديدة تساعدني على فهم الدروس في الفصل

٤. ما خبرة الجديدة تناولت من هذا اكتساب المفردات؟

١. نيلَى رحمة العين: تستطيع أن تشترك مسابقة قراءة الشعر و صناعة الشعر و الحمد لله نلتُ الفائزة الثالثة

٢. نيلا زيادة: تستطيع أن تشترك مسابقة مالكة اللغة أو Queen of language

٣. سطيان نور: تستطيع أن تصنع الخطابة بلغة العربية نفسها و تشترك جميع المسابقة اللغوية في المعهد

٤. إلهاني سكما: تستطيع أن تصنع الإنشاء بالمفردات المكتسبة من صباح اللغة
٥. كسنة الفريدة: نلتُ الدرس الجديدة من خارج الفصل و توسيع المعلومات عن اللغة العربية
٦. سوكما أوليا هيمما: تقدر أن أعرف المفردات لغة العربية الجديدة التي لم أعرف من قبل
٧. أسطري: تستطيع أن تشترك مسابقة مالكة اللغة أو Queen of language و تعلم الأشرة في البيت
٨. فرطوي: تستطيع أن تترجم أو تصنع الخطابة بلغة العربية و كذلك تساعد في تكلم بلغة العربية في أيامي
٥. ما رأيك عن اكتساب اللغة في معهد الحديث "دار الحكمة"؟
١. نيلَى رحمة العين: زيادة المعلومات عن اللغة العربية و إلقاء المفردات كل الصباح تساعد على إنتشار اللغة العربية في المعهد
٢. نيلا زيادة: تزيد المعلومات عن مفردات اللغة العربية و الظهور الإعتماد على النفس في تحدث اللغة العربية فصيحة
٣. سطيان نوز جيّد جدًا لأن تزيد المعرفة عن اللغة أحر غير لغة إندونيسيا
٤. إلهاني سكما جيّد, لأن تزيد خزينة المفردات اللغة العربية و ترفع الجودة اللغة العربية
٥. كسنة الفريدة جيّد, لأن تسهل التلميذات على فهم الدروس في الفصل و تعلم الأخرى اللغة العربية
٦. سوكما أوليا هيمما: تطور اللغة العربية في المعهد تزيد بإلقاء المفردات كل يوم و تستخدمها في محادثة و بوجود النظام لتكلم بلغة العربية
٧. أسطري: مفرح لأن إلقاء المفردات غير رسمية و أحيانا إلقاء المفردات بطريقة اللعب
٨. فرطوي: أشعر بسرور لأن تستطيع أن أعرف لغة الأجنبية.

ج تحليل البيانات

كانت المظاهر في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج و ليس هناك عملية اكتساب اللغة فحسب و لكن توجد أيضا تعليم اللغة, و هما اكتساب اللغة و تعليم اللغة و تؤكد هذه المظاهر نظرية المراقبة (Monitoring) حيث هناك: افتراض الاكتساب و التعليم إمهار اللغة الثانية يستطيع أن يشرح بعمليتين, هي الاكتساب و التعليم. وقع الاكتساب طبيعيا بسبب الدور في الإتصال الطبيعي الذي يهتم بالمعنى, و وقع التعليم بسبب تعليم اللغة الثانية رسميا.

تجب على كل التلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" بإستخدام اللغة الأجنبية (اللغة العربية و اللغة الإنجليزية) في الإتصال اليومي و لو عندهن خطأ في الكلام و هذا أحد عملية اكتساب اللغة التي توجد في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج. هناك العوامل التي تؤثر إلى اكتساب المفردات مثل أعطت المشرفة المفردات الجديدة كل يوم في الصباح و المساء, و معظم الدروس في المعهد يستخدم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية, ما عدا بيئتهن, هن نلن المفردات الجديدة حين في الفصل أو من فتح المعجم, حتى أن يكثر تلميذات المفردات الجديدة في ذهنهن حيث في أنشطتهن اليومية أو بيئتهن و لكن حين تعلمن أو تتحدثن في الفصل مع زملائتهن, و كذلك هن تسكن في مكان واحد و بيئة واحدة. و هذا الحال ليدل على صناعة البيئة اللغوية في هذا المعهد يكون رائعا و لجاما بوجود المدرسة و المعهد في مكان واحد, و لحفظ على اكتساب اللغة الثانية التي قد تناولت التلميذات لكي تحالط بينهم و تستطيع أن تتطور لغتهن سرعة. إلقاء المفردات الجديدة للمشرفة إلى تلميذات تبدأ من حولهن مثل الة استحمام و حول المقصف و حول المكتبة و حول المعهد.^٤

بجانب إعطاء المفردات كل يوم, كثير من الأنشطة في المعهد التي تعضد لاكتساب اللغة منهم أكثر من أنشطة المعهد أوجب إلى تلميذات تحدثن بإستخدام اللغة العربية و اللغة الإنجليزية, و تدريب خطابة اللغة العربية و اللغة الإنجليزية كل أسبوع, و يعقد الأنشطة لإختيار ملكة اللغة أو Queen of language التي توجد كل السنة للفصل الأول إلى الفصل الرابع, و تشترك تلميذات المسابقة الغوية خارج المعهد مثل قراءة الشعر و غير ذلك, لذلك كان تلميذات

^٤ Hasil wawancara dengan ustad PMDH(M.Oomsun) Tgl ١٩ November ٢٠١٢.jam ٠٥.٠٣ di Ruang guru PMDH

تزداد المفردات الجديدة ليس من فتح المعجم و لكن من إتصالهن مع أصدقائهن ثم تستخدم في الحوار كل يوم .

و لإكمال اكتساب اللغة العربية قد صنع معهد الحديث "دار الحكم" المؤسسة لغوية تسمى با(LAC(Language Advisory Council) و Central)CLI و Language Improvement) لتنظيم اللغة من فصل الأول إلى فصل السادس. LAC هو مؤسسة لغوية المركزية في المعهد, بجانب تنظيم اللغة لها الوظيفة أخرى هي تحكم على مجاوزة اللغة للفصل الخامس و الفصل السادس, أما CLI تحكم على مجاوزة اللغة للفصل الأول إلى فصل الرابع. كان مؤسسة لغوية بمعهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج أجونج لها برنامج أسبوعية و شهرية هو تميمين و تشاور عن تطور اللغة في المعهد و يؤكد الإمتحان لمفردات المكتسبة في أحر المرحلة.

إلقاء مفردات الجديدة في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج من جهة الإسم و الفعل على السواء و تسيير كل يوم و كل وقت, هناك نظام الخاص عن إستخدام اللغة هي تقسم بمؤسسة لغوية لأسبوع العربي و لأسبوع الإنجليزي. و يجب كل تلميذات تتكلمن مناسبة بجدول مؤسسة لغوية المركزية, لأن فيه الحكومة للتلميذات التي لا تستخدم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية في كلامهن. و تنقسم الحكومة للغة إلى ثلاثة أقسام:

ث. الخفيفة

هي اللغة تستخدم بلغة الأم مرة, و حكمها تحفظ إحد الدروس اللغة العربية
مثل: المطالعة أو المحفوظات و غير ذلك

ج. المتوسطة

هي اللغة تستخدم بلغة الأم مرتين, و حكمها تحفظ جزعم

ح. الثقيلة

هي اللغة تستخدم بلغة الإندونيسية ثلاثة مرات, و حكمها تلبس الحمار
المخصص لمجاوزة اللغة حتى ثلاثة أيام.°

° Hasil wawancara dengan Staf kebahasaan PMDH(Prima Hidayat)Tgl ١٩ november ٢٠١٢.jam ١١.٣٠ di depan kelas PMDH

من هلال المقابلة بين الباحثة و تلميذات الفصل الثالث عن اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج, كانت تلميذات لهن طريقة التعلّم لتسهلهن في تكلم لغة العربية هن تكتبن المفردات الجديدة في مفكرة جيب ثم تجعلن في جملة المفيدة ثم تجمعن إلى المشرفة كل يوم الجمعة وتحفظن المفردات إلى المشرفة كل يوم الجمعة. و الاخير تستخدمن المفردات في تكلمهن مع زملائهن كل يوم. لأن في رأيهن إذا استخدمن كل يوم تسرع في حفظ المفردات و في فهم لغة العربية. هذا مطابق على تعريف اكتساب اللغة الذي وقع بعملية طبيعية و غير رسمية.

بوجود اكتساب المفردات في هذا المعهد تساعدن على فهم الدروس عند تعلّم في الفصل لأن معظم دروسهن باللغة العربية. و هذا تكون تلميذات بالفرح و الحماسة على تعلّم لغة العربية و كذلك بالنظام التي يلزم لجميع تلميذات أن تتحدثن باللغة العربية و اللغة الإنجليزية تبديلا. كانت تلميذات لهن خبرة جديدة من هذه اكتساب المفردات, منها زيادة المعلومات عن اللغة التي لم يعرف من قبل خاصة للغة العربية من جهة المفردات و التركيب, تستطيع أن تكلمن بفصاحة بغير لغة الأم مع أصدقائهن, تقدر أن تترجم و تصنع الخطابة بلغة العربية و بلغة الإنجليزية بنفسهن, تستطيع أن تصنع الإنشاء اليومي, تسرع على فهم الدروس في الفصل, و إحدى من التلميذات إسمها مهاراني أيو ويجايانتي (Maharani ayu wijayanti) تشعر بالسرور لأن عند تذهب إلى معهد جواهر الحكمة لزيارة أختها الصغير تحلّثت مهاراني مع إحدى من أستاذة معهد جواهر الحكمة باللغة العربية فصيحة, تستطيع أن تعلّم أسرة في تكلم لغة العربية, تقدر أن تفهم الدعاء عند الصلاة و قراءة القرآن ولو قليلا, تستطيع أن تشترك جميع المسابقة اللغوية في معهد الحديث "دار الحكمة" مثل مسابقة صناعية الشعر, تقدر أن تشترك المسابقة مالكة اللغة أو Queen of language التي ستعقد كل سنة للفصل الأول إلى فصل الرابع, هذه مسابقة مسابقة مهمة لقسم اللغة المركزية لأن من هذه مسابقة تستطيع أن تعرف القدرة للتلميذات في تكلم لغة العربية و لغة الإنجليزية, كما في شعار المعهد "اللغة تاج المعهد" هذا دليل أن اللغة مهم في هذا المعهد, و الأخير لتنمية اعتماد على نفس التلميذات في تكلم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية.

أما رأي تلميذات عن اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج تعطى المنافع الكبيرة في حياتهن. شعرت تلميذات أن تعلم اللغة العربية و الإنجليزية كاللعب في أثناء تعلم، و نعرف المفردات الجديدة أكثرهن من هلال تكلم مع زملائهن.^٦

معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج، هو إحدى من معاهد اللغة في ولاية تولونج أجونج. هذا موفق على الأغراض لإقامة هذا المعهد هي يوصف الجيل من النساء الجديدة المؤمنة و المتقية و عندهن الأخلاق الكريمة، و لهن المعلومات الواسعة و قدرة على تحقيق النفس في بيئة المجتمع. منهج التربية في هذا المعهد تحتوي على المدرسة الثانوية و المدرسة العالية و وجدودهما في البيئة الواحدة.

و ستقدم الباحثة في هذا البحث ترتيباً بأسئلة البحث:

١. ما المفردات العربية المكتسبة للتلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج.

٢. كيفية اكتساب اللغة للتلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج.

من هلال المراقبة بين الباحثة و الطالبات فتجد الباحثة بأن المفردات المكتسبة في ما يلي:

التمرة	اسم	المفردات المكتسبة	المعنى
١	سوكما أوليا هيما	سَعِي حُرِّيَّةُ الْبَحْرِ لَسَع - بَلَسَع	Usaha Putri duyung Menyengat
٢	أسطري	سَلَّ - سَلُّ تَتَأَيَّبُ شَأْبُ يِيَّة	Mencabut Menguap Harga diri
٣	ستي يوغني نوفي	شَرَاع هَدِيْعَاع جَدَاب	Layar Radio Menarik

^٦ Kesimpulan dari hasil wawancara dengan seluruh santriwati kelas IX PMDH ٢٠١٢

Makan malam Pasar malam Meniup	عشاء سوق الليلي نَفَخَ - نَفْخٌ	ديّ ماه ايو كسوما	٤
Mendukung Ngiler Mendengkur	أَيَّدَ - وَّيَّدٌ رَالِدَ - رَيْلٌ بَخَّ - خَبِخٌ	لنال ميلي زلفا	٥
Mencium Gembira Menggembala	ل - ل إِقْتَرَحَ - قَتْرَحٌ رَاعَى - رَعَى	فرطوي	٦
Ambulans Menyeberang Surat keterangan berkelakuan baik	سَيَّارَةُ الْإِسْعَافِ عَجْرِي - عَجْرٌ شَهَادَةُ حَمْنِ السُّلُوكِ	سبتيانا فوطري	٧
Menteri luar negri Menteri pendidikan dan kebudayaan Arsip negara	وَزِيرٌ أَرْجِيَّةٌ وَزِيرُ التَّرْبِيَةِ وَالثَّقَافَةِ خَزَانَةُ سَجَلَاتِ الْحُكُومَةِ	أني فطري	٨
Melirik Gelisah Sakit gigi	لَمَحَظٌ قَلْبَقٌ وَجَعُ الْأَسْنَانِ	حسن الخطمة	٩
Jatuh Bertanya	سَقَطَ - سَقْطٌ سَأَلَ - سَأَلٌ	أمبرواتي	١٠

Mengendarai	دَبَّ - رَكِبَ		
Memberi Membeli Melihat	أَعْطَى - : حَطَى إِشْتَرَى - شَتَرَ ظَرَ - نَظَرَ	نور أفى فطريان	١١
Memadamkan Kabut kumbang	أَطْفَأَ - طَفِئَ الضَّبَّابُ بُوجُوان	هين فطرى	١٢
Mengupas Koper Handphone	قَشَرَ - قَشَّرَ حَقَّقَ مَحْمُولٌ	ستي مناورة	١٣
Kaset Penyanyi Dandan/merias	ثَرَطَ المَطْرَبُ تَزَيَّنَ	كسنة الفريدة	١٤
Kuah Meramalkan Lebah	المَرْقُ بَحَّمِ - نَجَّمِ مَلَّةٌ	إلهانى سكما	١٥
Lumut Masam Kembung	الطَّحْلُبُ حَاضٌ تَفْخُجُ البَطْنِ	مهرايى أيو	١٦
Menggoreng Merebus Meneguk	قَلَى - قَلَى سَلَقَ - سَلَقَ جَجَعَ - يَجْجَعُ	أمى مجاينة	١٧
Membuka Tidur Belajar	تَحَّحَ - نَفَّحَ نَامَ - نَامَ تَعَلَّمَ - لَمَّ	ستي نور حنيفة	١٨
Sirup Kunci	الشَّرَابُ نَفَّاحٌ	سطين نور	١٩

Memakai (baju)	بَسَّ - تَبَسَّ		
Pemuda Memanggil Menghadiri	الْفَتَى نَادَى - نَادَى حَضَرَ - يَحْضُرُ	نوفياً رزكا	٢٠
Serbet Terpeleset Jelly	خَرْقَةٌ إِنزَلَقُوا - تَزَلِقُ لُحْدٌ	نيلا زيادة	٢١
Menuangkan Kelinci Kopi	صَبَّ - يَصُبُّ أَرْزَبُ قَهْوَةٌ	نَيْلَى رَحْمَةَ الْعَيْنِ	٢٢
Senang Menang Sakit demam	فَجَّحَ - يَفْجَحُ إِنْتَصَرُوا - تَنْصُرُ لِحُمَّى	نبيل رحماوة	٢٣
Suhu Es krim Mencair	حَرَارَةٌ حَلَبٌ مَطْجَعٌ ذَابَ - يَذُوبُ	إِشْرَاءُ الْمَالِيَةِ	٢٤
Polisi rambu- rambu Krisis politik Presiden	رَأْسُ الْمَوْجِ أُمَّةٌ سِيَاسِيَّةٌ رَأْسُ الْجُمْهُورِيَّةِ	إِسْنَاءُ نَهَائِيَةِ	٢٥
Mencabut Memaksa Menari	لَمَّ - يَلْمُ أَجْرًا - يَجْرُ رَقَصَ - يَرْقُصُ	انتان ماليانا	٢٦
Mencerdaskan Lobak Merusakkan	شَقَّفَ - يَشَقِّفُ الْفَتَى أَفْسَدَ - يَفْسِدُ	بنت السعادة	٢٧
Membagi	فَزَعَ - يَفْزَعُ		٢٨

Boneka Sarung bantal	مِهْيَاةُ كُؤَيْسِ الوَسَاةِ	بنتي خيرة البدرية	
Menyambung Tinggal /singgah SIM	حَرْشٌ - يَحْرِشُ بَاتَ يَبِيتُ رُحْمَةٌ سِيَّاقُ	أيوها صفيطر	٢٩
Burung Petani Mobil	طَيْرٌ فَالَأَحُ سَيَّارَةٌ	أنيف نيل الموني	٣٠

نظرا إلى البيانات السابقة أن المفردات المكتسبة هي المفردات التي اكتسبتها التلميذات من بيئتهن و من المحادثة اليومية و استماع محادثة زملائهن و فتح المعجم, و تلك المفردات استعملتها التلميذات في جملة مفيدة لأن في المعهد وجب على كل التلميذات أن تتكلم باللغة العربية كل يوم. تعلق الباحثة أن بعض معنى المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج غير متساويا عند تبحث الباحثة في المعجم و كما عرفنا أن المفردات هي تتكون من كلمة واحدة, مثل: سَيَّارَةٌ أما سَيَّارَةُ الإِسْطَافِ ليس نقل المفردات و لكن تركيب إضافي و أما عند معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج سَيَّارَةُ الإِسْطَافِ هن ذكرن المفردات.

بمناسبة المظاهر في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج عن كيفية اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج, فتستخدم الباحثة في هذا البحث بالنظرية:

نظرية المراقبة (Teori monitor) والمناسب بهذه النظرية في هذا المعهد عن كيفية اكتساب المفردات للتلميذات هي:

نظرا إلى الأنشطة اليومية بأن إلقاء المفردات للتلميذات في معهد الحديث "دار الحكمة" مكتسب في وقت الصباح بعد صلاة الجماعة في الساعة ٠٤:٤٥ - ٠٥:١٥ و في المساء بعد قراءة القرآن في الساعة ١٥:٣٠ - ١٥:٤٥ و محاولة محادثة باللغة العربية قبل دخولهن إلى المدرسة في الساعة ٠٦:٤٥ - ٠٧:٠٠.

إلقاء المفردات للتلميذات بإتباع اللغة المستخدمة, لأن في معهد الحديث "دار الحكمة" تستخدم ثانية اللغة الأجنبية للإتصال اليومي. فلذلك إلقاء المفردات العربية الجديدة للتلميذات في هذا المعهد موفق بجدوال اللغة المستخدمة في ذلك اليومي, و تقسم مؤسسة لغوية بقسمين هما الأسبوع العربي و الأسبوع الإنجليزي. إلقاء مفردات الجديدة في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج من جهة الإسم و الفعل على السواء و أعطى قسم اللغة المركزية ثلاثة المفردات الجديدة في كل يوم.

في أول المرة المشرفة تلقى المفردات مثال "مُدِياع" بصوت عالية و التلميذات تتبعها قدر ثلاثة مرّات و تعطى المشرفة المعنى بطريقة تجعل في جملة مفيدة "أسمع الغناء من مدياع كل مساء" و فكر التلميذات ثم تجبن المعنى إذا صحّا إجابتهن ثم تكتبن التلميذات في مفكرة جيب و أمر المشرفة لجعل تلك المفردات في جملة مفيدة فكانت التلميذات تطلبن المفردات الأخرى من بيتهن أو من المعجم أو تسئل إلى أصحابهن ثم تجمعن إلى المشرفة كل يوم الجمعة وتحفظن المفردات إلى المشرفة كل يوم الجمعة لأن إمتحان المفردات المكتسبة ستكون في آخر السنة. و تنصح المشرفة بإستخدام تلك المفردات في أيامهن عند محادثة مع زملائهن.

و هذه الأمثلة جملة مفيدة التي جعلتها التلميذات:

الجملة المفيدة	المفردات المكتسبة	اسم	التمرّة
في هذا المعهد لا بد لنا أن نمتلك سعيا قويا نظرت حورية البحر في المتحف يلسع النحلة أرجلي	سَعِي حُورِيَّةُ الْبَحْرِ لَسَع - يَلْسَع	سوكما أوليا هيما	١
سَلَّ محمد زهرة من الأرض تثأبت فاطمة بعد النوم أريد أن أحافظ هييتي طول الحياتي	سَلَّ - سَلُّ تَثَأَبْتُ يَيْتَةٌ	أسطري	٢
إشترت شرع في الدكان نظرت مدياع في البيت	شَرَعَ نَدِياع	ستي يوغني نوفي	٣

كانت المناظر تجلب قلبي	جَدَابٌ		
يذهب علي إلى المطعم للعشاء رأيت سوق الليل مع والديني أنا أنفخ منطاد أمام البيت	عَشَاءٌ سُوقُ اللَّيْلِ نَفَخَ - نَفَخُ	ديّ ماه ايو كسوما	٤
ؤيد محمد رأي أخيه يريل إبراهيم عند النوم تبخيخ ليبي عند النوم	أَيَّدَ - يُؤَيِّدُ رَالِي - يَرِيْلُ بَخَخ - يَبْخِخُ	لنال ميلي زلفا	٥
قبل أخي قبل أذهب إلى المعهد إقترحت صاحبي عند اجتمع في الفصل راعي جلي الغنم	ل - لُ إِقْتَرَحَ - يَقْتَرِحُ رَاعَى - يَرَاعَى	فرطوي	٦
يتلفن فلان سيارة الإسعاف عند وقع الإصطدام قامت عائشة شاطئ الطريق لتعبر إلى المدرسة أطلب شهادة حسن السلوك للفتى حة دراسية	سَيَّارَةُ الإسْعَافِ عَبَّرَ - يَعْبرُ شَهَادَةُ حَسَنِ السُّلُوكِ	سبتيانا فوطري	٧
صارت أبي وزير الخارجية ونيسي يذهب أستاذ أحمد إلى دوان وزير التربية والثقافة في الصباح رتب المسجل خزانة سجلات الحكومة	بِرَ الحَارِجِيَّةِ وَالرِّبِّيَّةِ وَالثَّقَافَةِ خَزَانَةُ سِجَلَاتِ الحُكُومَةِ	أبي فطري	٨
يذهب علي إلى سوق ليشتري قلما و يلحض إلى مرأة ثم يعثر أقلق لأنني أفكر أمني في البيت شعرت بوجع الأسنان بعد أكل الحلوة	لِحْضٌ قَلِقٌ وَجَعُ الأَسْنَانِ	حسن الخطمة	٩
تسقط ليبي من الجوّالة أمام المدرسة	سَقَطَ - يَسْقُطُ		١٠

أمبرواتي	سَأَلَ - سَأَلُ رَكِبَ - يَرْكَبُ	سألتُ مدرسَ الرِّياضيَّةِ إلى صاحبتِي يركبُ محمدُ السَّيَّارةَ إلى جاكارْتا لِيُزورَ جَدَّه و جَدَّتَه
١١	أَعْطَى - يَعْطِي إِشْتَرَى - يَشْتَرِي نَظَرَ - يَنْظُرُ	أَعْطَيْتُ الهِدايَةَ إلى الوالِدِينِي إِشْتَرَيْتُ المِلابِسَ في الدِّكَّانِ يَنْظُرُ سَيَّارةَ الإِسْعافِ أمامَ البَيْتِ
١٢	أَطْفَأَ - يُطْفِئُ الضَّبَابُ بُؤْسُ جُحُودِ	يُطْفِئُ الرِّجالُ الحَرِيقَ رَأَيْتُ الضَّبَّابَ كُلَّ الصَّبَاحِ بَعْدَ صَلَاةِ الصَّبْحِ يَلصِقُ أَبُو جَعْرانَ في الزَهْرَةَ
١٣	قَشَرَ - يَقْشُرُ حَقِيقةٌ مَحْمُولٌ	يَقْشُرُ مُحَمَّدٌ مَنجَةَ الباسِكِينِ أمامَ البَيْتِ تَشْتَرِي أُخْتِي الحَقِيقَةَ في الدِّكَّانِ يَشْتَرِي أُخِي مَحْمُولٌ مَعَ أَبِي
١٤	ثَرِبَ طُ المَطْرِبُ تَزِينٌ	إِشْتَرَيْتُ شَرِيطَ القَصِيدَةِ لبرنامجِ مَوْلِيدِ النَّبِيِّ المَطْرِبُ يَغْنِي غناءَ المَحزَنَةِ زِينٌ المَغْنِي باللباسِ جَمِيلِ
١٥	المَرْقُ بَجَمَ - يَجْمُمُ حَمَلَةٌ	أَصنَعُ مَكرونةً و فيها المَرْقُ يَنْجُمُ أُخِي رَفِيقٌ لِلزَّواجِهِ نَظَرْتُ نَحْلَةَ صَغِيرَةَ في السَّكَّرِ
١٦	الطَّحْلَبُ حَامِضٌ تَفْحُ البَطْنِ	أَنْظَفُ الطَّحْلَبَ في الحَمَّامِ البَيْتِ عِنْدَ العَطَلَةِ أَكَلْتُ الحَلْوَةَ طَعَمَهُ حَامِضٌ شَعَرْتُ بِمَنْتَفِخِ البَطْنِ بَعْدَ مَمْطُورِ
١٧	قَلَى - قَلِي سَلَقَ - سَلِّقُ	تَقَلَى مَرِيْمُ الدَّجاجةَ يَسْلِقُ أَحْمَدُ اللَّحْمَ و البَيْضَ

يجرع أبي الماء من الكوب	جَجِعَ - يَجْرَعُ		
أفتح الباب عند الخروج من الحجرة نام محمد في الساعة الرابعة مساءً يتعلم علي في المسجد مع الصاحبه	تَفَحَّحَ - فَتَحَّحَ نَامَ - نَامَ تَعَلَّمَ - تَعَلَّمَ	ستي نور حنيفة	١٨
شرب عمر الشَّراب بعد الرياضة فتح فاتح الباب بمفتاح تلتبس فاطمة لباسا جديدا	الشَّرَابُ مَفْتَا ح بَسَّ - تَبَسَّ	سطين نور	١٩
نُجِحَ الفتى من الغرق نادى المنادى صاحبه حضر الأستاذ إجتماع الإدارة في يوم السبت	الْفَتَى نَادَى - نَادَى حَضَرَ - يَحْضُرُ	نوفيا رزكا	٢٠
تشتري أمي الخرقه في السوق إنزلت فاطمة من الحمام صنعت فالودا مع أمي في المطبخ	خَرَقَةٌ إِنْزَلْتُ - نَزَلْتُ لُودٌ	نيلا زيادة	٢١
أنا أصب الشاي في الكوب لضيوف عندي ثلاثة أرنب في البيت يأمرني أبي ليصنع قهوة بالحليب	صَبَّ - يَصُبُّ أَرْنَبٌ قَهْوَةٌ	زيلي رحمة العين	٢٢
يفرح محمد بالقاء أخيه من مالانج تنصر عائشة في المسابقة قراءة القرآن ذهبت فاطمة إلى المستشفى لأنها مرض الحمه	فَرِحَ - يَفْرَحُ إِنْصَرَفَ - تَصَرَّفَ الْحُمَّةُ	نبيل رحماوة	٢٣
إرتفع حرارة البدن أختي بعد	حَرَّأَ		٢٤

تشرب ثلج إشتريتُ حليبٌ مثلجٌ طعمه منحة يذوب الثلج في الكوب	حَليبٌ مُثلجٌ :أَب - ذُوبٌ	إشراء المالية	
ينظم بوليس المرور الطريق أمام المدرسة تعلمتُ عن أزمته سياسية في الفصل يقيم إنتخاب الرئيس الجمهورية اندونيسيا في الشهر يونيو	وَلِيسِ المُرورِ أُرْمَةٌ سِيَّاسِيَّةٌ رئيس الجمهورية	إسنا نهاية	٢٥
سللتُ عشبا من الأرض يجبر محمد أباه ليزوره في المعهد رقصتُ أختي أمام الحجرة	مَلَّ - سَلُّ إِجْر - يَجْبِرُ رَقِص - رَقِصُ	انتان مالينا	٢٦
سرح الأستاذ درس اللغة العربية ليشقف جميع تلميذات في الدرس المطالعة تعلمتُ قصة حيّدة عن الفلاح و الفت تفسد ليلي المذياع في الحجرة	شَقَفَ - شَقَّفُ الْفَتُّ أَفْسَدَ - فُسِدُ	بنت السعادة	٢٧
يوزع أبي الفلوس قبل أذهب إلى المدرسة عندي دمية الفيل في الحجرة أغسل كيس الوسادة في النهر	وَزَعَ - وَزَعُ هُمِيَّةٌ كَيْسِ الوَسَادَةِ	بنتي خيرة البدرية	٢٨
يحوش الكشاف الحبل لصناعة قيّمة يبيت إبراهيم في المبيت حين يذهب إلى جاكارتا تشارك أختي الإمتحان لنيل رخصة للسباق	حَوَّشَ - يَحْوِشُ بَاتَ بِبَيْتِ رَخِصَةٌ لِمَسِيَّاقِ	أيوها صفيطر	٢٩

<p>إذا صرّت فرعاً فأَنْ صرّتُ طير كان فلاح فقير له حقل صغير ركبتُ يهارة إلى كاديري</p>	<p>طير فلاح سيارة</p>	<p>أنيف نيل الموني</p>	<p>٣٠</p>
--	---------------------------------	------------------------	-----------

الباب الرابع

الإختتام

أ نتائج البحث

و بعد أن تنفيذ الباحثة بحثها حصلت إلى نتائج البحث كما يلي:

١. أن المفردات المكتسبة اكتسبتها التلميذات من بيئتهن, المثل وسط المحادثة اليومية مع أصدقائهن أو السماع من محادثة زملائهن أو فتح المعجم, و تلك المفردات استعملتها التلميذات في جملة مفيدة لأن في معهد الحديث "دار الحكمة" وجب على التلميذات أن تتكلمن باللغة العربية موفق بجدوال.

٢. أن كيفية اكتساب المفردات في معهد الحديث "دار الحكمة" هي إلقاء المفردات للتلميذات بإتباع اللغة المستخدمة, لأن في معهد الحديث "دار الحكمة" تستخدم ثانية اللغة الأجنبية للإتصال اليومي. فلذلك إلقاء المفردات العربية الجديدة للتلميذات في هذا المعهد موفق بجدوال اللغة المستخدمة في ذلك اليومي, و تقسم مؤسسة لغوية بقسمين هما الأسبوع العربي و الأسبوع الإنجليزي. إلقاء مفردات الجديدة في معهد الحديث "دار الحكمة" تاوانج ساري تولونج اجونج من جهة الإسم و الفعل على السواء و أعطى قسم اللغة المركزية ثلاثة المفردات الجديدة في كل يوم. في أول المرة المشرفة تلقى المفردات و التلميذات تتبعها قدر ثلاثة مرات و تعطى المشرفة المعنى ثم تكتبن التلميذات في مفكرة جيب و أمر المشرفة لجعل تلك المفردات في جملة مفيدة فكانت التلميذات تطلبن المفردات الأخرى من بيئتهن أو من المعجم ثم تجمعن إلى المشرفة كل يوم الجمعة و تحفظن المفردات إلى المشرفة كل يوم الجمعة لأن إمتحان المفردات المكتسبة ستكون في آخر السنة. و تنصح المشرفة بإستخدام تلك المفردات في أيامهن عند محادثة مع زملائهن.

ب الاقتراحات

الباحثة تريد أن تعطي الاقتراحات في هذا البحث و هي:

- (١) عرفنا أن اكتساب المفردات أمر قد لا يهتم بها الناس, لذلك ترحو الباحثة إلى كل الإنسان أن تعرف كيفية اكتساب المفردات اللغة العربية.
- (٢) ترحو الباحثة أن هذه الدراسة أن تكون مراجع لمن يريد أن يدرس عن اكتساب المفردات اللغة العربية.
- (٣) و للطلاب خصوصا لقسم اللغة العربية و أدبها الذين يريدون أن يعرفوا قدرتهم في اللغة الأجنبية عليهم أن يستعملوا تلك اللغة كل يوم لأن اللغة ممارسة.
- (٤) ترحو الباحثة للقارئ أن يصلحوا ما في هذه الدراسة من الخطاء.

قائمة المراجع

- ابراهيم, السيد صبر. 1990. علم اللغة الإجتماعي مفهومه وقضاياها. اسكندرية - دار المعرفة
- شاهين, الدكتور توفيق محمد. 1998. علم اللغة العام. القاهرة- مكة الواهبة
- حماد, أحمد عبد الرحمن. 1983. عوامل التطور اللغوي. بيروت لبنان - دار الأندلس
- محمد, داود محمد. العربية و علم اللغة الحديث. القاهرة- دار الغريب
- خلف, عادل. 1994. اللغة و البحث اللغوي. مكة الآدب - الطبعة الأولى
- أحمد منصور السيد. المجيد الدكتور عبد. 1982. علم اللغة النفسى. المملكة العربية السعودية - جامعة الملك سعود

- Chaer, Abdul. Agustina, Leoni. 2004. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta-Rineka Cipta
- Rahadjo, Mudjia. 2002. *Relung-Relung Bahasa*. Yogyakarta- Aditya Media
- Dardjowidjojo, Soejono. 2008. *Psikolinguistik*. Jakarta- Yayasan Obor Indonesia
- Mar'at, Samsunuwiyati. 2009. *Psikolinguistik Suatu Pengantar*. Bandung- PT Refika Aditama
- Indah, Rahmani nur. Abdurrahman. 2008. *Psikolinguistik Konsep dan Isu Umum*. Malang- UIN Malang Press
- Chaer, Abdul. 2003. *Psikolinguistik Kajian Teoritik*. Jakarta- PT Rineka Cipta
- Moeloeng, Lexy J. 2011. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung- PT Remaja Rosdakarya
- Suharsimi, Arikunto. 1997. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta- Rhineka Cipta
- Hadi, Sutrisno. 1991. *Metodologi Reseach*. Jogjakarta- Andi Offset

Subroto, Edi. 1992. *Pengantar Metode Penelitian Linguistik Struktural*. Solo- sebelas maret university press

Tarigan, Henry Tarigan. 1986. *Psikolinguistik*. Bandung- Angkasa

Suyitno, Marutik, I Dan. 1990. *Teori Belajar Bahasa*. Dirjen- IKIP Malang

Baradja. 1990. *Kapita Selekta Pengajaran Bahasa*. Malang- IKIP Malang

Effendy, A. Fuad. 2002. *Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*. Fakultas sastra- Universitas Negri Malang

Subyakto, Sri utari. Nababan. 1992. *Psikolinguistik*. Jakarta- PT Gramedia Pustaka Utama

Cahyono, Bambang Yudi. 1995. *Krista-Kristal Ilmu Bahasa*. Surabaya- Airlangga University Press

<http://pippipahh.blogspot.com/2012/04/1>

[http:// takberhentiberharap.wordpress.com/2011/05/11/pengertian-psikolinguistik](http://takberhentiberharap.wordpress.com/2011/05/11/pengertian-psikolinguistik)

[http://massofa.wordpress.com/2008/01/28/ pemerolehan-bahasa-pertama-dan-bahasa-kedua](http://massofa.wordpress.com/2008/01/28/pemerolehan-bahasa-pertama-dan-bahasa-kedua)

Dokumentasi kantor Pondok Modern Darul Hikmah 2007

Dokumentasi kantor Pondok Modern Darul Hikmah 2012